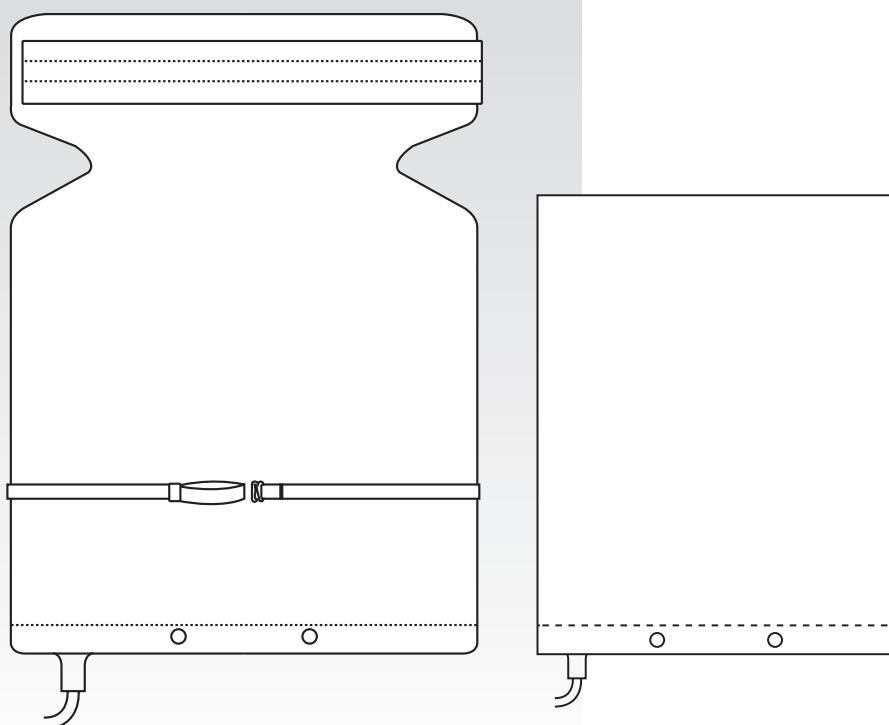




# taurus

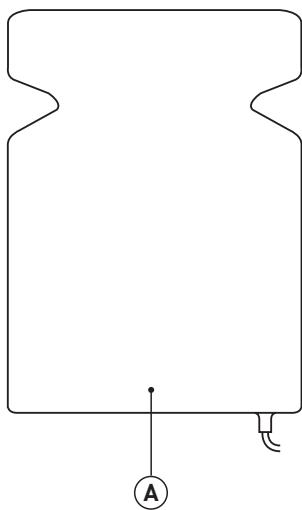
## COMFORT THERM CPH-20 COMFORT THERM HPS-20

Almohadilla eléctrica / Almohadilla Cervical  
Coixí elèctric / Coixí Cervical  
Heating pad / Neck heating pad  
Oreiller électrique / Oreiller Cervical  
Elektrisches Hezkissen / Nackenkissen  
Termoforo elettrico / Termoforo cervicale  
Almofada Eléctrica / Almofada Cervical  
Elektrisch kussentje / Nekkussentje  
Poduszka elektryczna / Poduszka lędźwiowa  
Ηλεκτρικό μαξιλάρι / Μαξιλάρι αυχένα  
Электротрёлка-подушка / Подушка для шеи  
Pernă electrică / Pernă Cervicală  
Електрическа възглавница / Грейка за врат

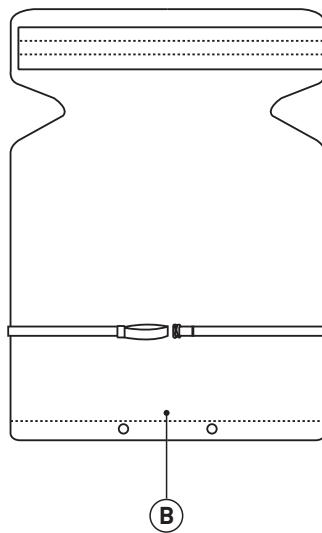




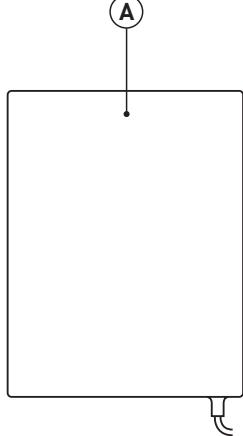
## COMFORT THERM CPH-20



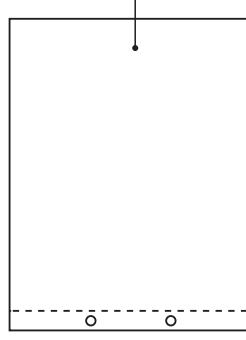
A



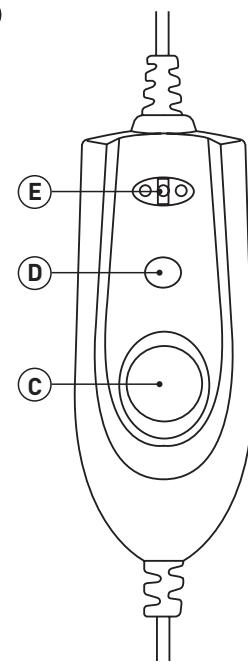
B



A



B



C

D

E

## COMFORT THERM HPS-20





Fig.1

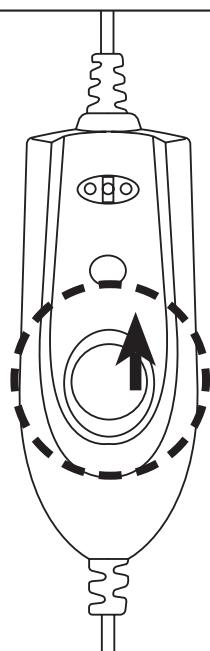


Fig.2

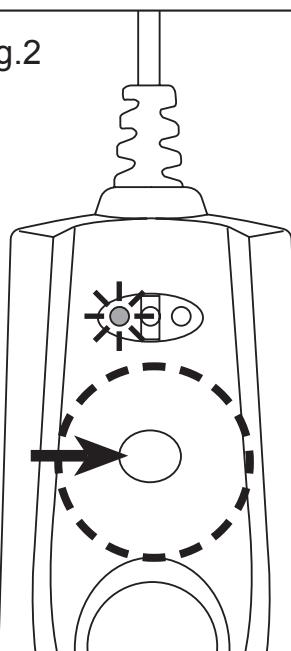
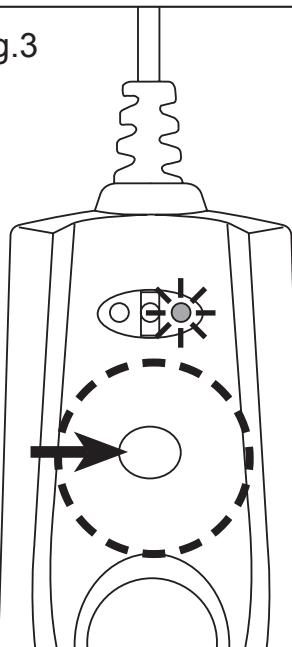


Fig.3





## Español

Almohadilla eléctrica/Almohadilla Cervical  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20



### Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca TAURUS. Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho

de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

### Descripción

- A Almohadilla Eléctrica/ Almohadilla cervical
- B Funda extraíble
- C Interruptor puesta en marcha/paro
- D Selector de potencia
- E Piloto luminoso indicador de nivel de potencia

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES. CONSERVAR LAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.



### Consejos y advertencias de seguridad

- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial o médico en hospitales.
- No usar el aparato en el caso de las personas insensibles al calor y otras personas vulnerables que no son capaces de reaccionar al sobrecalentamiento.
- Los niños menores de tres años no deben usar el aparato a causa de su incapacidad para reaccionar al sobrecalentamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños mayores de tres años sin que un parent o tutor haya configurado previamente los controles, o a menos que el niño/a haya recibido formación sobre cómo hacer funcionar los controles con seguridad.
- Este aparato puede ser utilizado por personas no familiarizadas con su uso, personas discapacitadas o niños mayores de 8 años siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido formación sobre el uso seguro del aparato y entiendan los peligros que comporta.
- Los niños no deben realizar operaciones de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que tengan la supervisión de un adulto.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No introducir alfileres.
- Este aparato no está pensado para un uso continuado durante lar-





gos períodos de tiempo. Como medida de seguridad, el aparato está programado para desconectarse automáticamente tras 90 minutos.

- No guardar el aparato si todavía está caliente. Dejarlo enfriar antes de plegarlo.
- No colocar ningún elemento sobre el aparato durante el almacenaje ya que podría chafarse.
- Inspeccionar el aparato periódicamente para comprobar que no presenta signos de desgaste o daños. En caso de detectarse dichos signos, si el aparato no se usa correctamente o no funciona, llevar el aparato a un servicio de asistencia técnica autorizado.
- No usar el aparato si está húmedo.

**ADVERTENCIA:** A fin de evitar riesgos relacionados con el reinicio del protector térmico, este aparato no debe alimentarse mediante un dispositivo externo de seccionamiento, como un temporizador, o conectado a un circuito que se conecte o desconecte periódicamente.

- Si la conexión a la corriente está dañada, debe sustituirse. Llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intentar desmontar o reparar el aparato uno mismo, ya que podría resultar peligroso.

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina.
- No forzar el cable eléctrico. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede atrapado o arrugado.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable

de alimentación del aparato.

- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- **ADVERTENCIA:** No quedarse dormido mientras se use este aparato, ya que existe riesgo de daños.
- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.



### Modo de empleo

#### Uso:

- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner el aparato en marcha, accionando el interruptor marcha/paro (Fig. 1).
- Presionar el selector de potencia (Fig. 2) el aparato partirá del nivel de potencia 1 (Mín. color verde), la ausencia de luz en los pilotos luminosos indica que el aparato no está en funcionamiento.
- Cada nueva pulsación hace aumentar la potencia un nivel hasta llegar a la potencia 3 (Máx. color rojo). (Fig. 3)
- Estando en el nivel 3 de potencia (color rojo). Pulsando el selector de potencia una vez más, el aparato pasa del nivel 1 (color verde).
- Como medida de seguridad, este aparato está programado para desconectarse automáticamente tras 90 min



de uso continuado. Si el aparato se desconecta por esta vía, accionar el botón de encendido de nuevo para que vuelva a calentar.

#### Una vez finalizado el uso del aparato:

- Parar el aparato, accionando el interruptor marcha/paro.
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.



#### Limpieza

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- La almohadilla tiene una funda extraíble lavable. Se puede lavar a mano o a máquina a una temperatura no superior a los 40°.
- No lave en ningún caso la parte interior del aparato.
- No utilizar la almohadilla de nuevo si la funda extraíble no está completamente seca.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

#### Guardar el aparato del modo siguiente cuando no lo utilice:

Debe dejar enfriar el aparato antes de guardarlo y doblarlo sin que queden arrugas. Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seco y evite colocar objetos pesados encima de él, ya que podría dañar los cables. Evite que se formen pliegues. Examine frecuentemente el aparato y el cable de conexión para comprobar que están en perfecto estado.



#### Anomalías y reparación

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

Para productos de la Unión Europea y/o en caso de que así lo exija la normativa en su país de origen:

#### Ecología y reciclabilidad del producto

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida útil de mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Lea detenidamente las advertencias e indicaciones que se facilitan en el manual de instrucciones.



No clavar agujas ni alfileres en la almohadilla.



No usar la almohadilla eléctrica estando plegada o dobrada.



No apto para ser utilizado por niños de corta edad (0-3 años).



No puede secarse en la secadora.



Se puede secar en la secadora a temperatura reducida no planchar



No planchar



Se puede planchar



No limpiar en seco



No lavar



No utilizar lejía



Lavado a máquina sin superar la temperatura indicada, acción mecánica y centrifugado normal

Este aparato cumple con la Directiva 2006/95/EC de Baja Tensión, la Directiva 2004/108/EC de Compatibilidad Electromagnética, la Directiva 2011/65/EC sobre las restricciones en el uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico para productos relacionados con la energía.



## Català

Coixí elèctric/Coixí Cervical  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20



Benvolgut client,

Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca TAURUS.

La seva tecnologia, disseny i funcionalitat, i el fet d'haver

superat les normes de qualitat més estrictes, us garanteixen una satisfacció total durant molt de temps.

### Descripció

- A Coixí elèctric/Coixí Cervical
- B Funda extraíble
- C Interruptor engegada/aturada
- D Selector de potència
- E Pilot lluminós indicador de nivell de potència

## INSTRUCCIONS IMPORTANTS. CONSERVEU-LES PER A FUTURES CONSULTES.

- Abans d'engegar l'aparell, llegiu atentament aquest full d'instruccions i conserveu-lo per a consultes posteriors. El fet de no seguir aquestes instruccions pot comportar un accident.



### Consells i advertiments de seguretat

- Aquest aparell està pensat exclusivament per a ús domèstic, no professional o industrial o mèdic a hospitals.
- No useu l'aparell en el cas de les persones insensibles a la calor i altres persones vulnerables que no són capaces de reaccionar al sobreescalfament.
- Els nens menors de tres anys no han de fer servir l'aparell a causa de la seva incapacitat per a reaccionar al sobreescalfament.
- Aquest aparell no ha de ser utilitzat per nens majors de tres anys sense que un pare o tutor hagi configurat prèviament els controls, a menys que el nen o la nena hagi rebut formació sobre com fer funcionar els controls amb seguretat.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per persones no familiaritzades amb el seu ús, persones discapacitades o nens sempre que ho facin sota supervisió o bé hagin rebut formació sobre l'ús segur de l'aparell i entenguin els perills que comporta.
- Els nens no han de realitzar operacions de neteja ni de manteniment de l'aparell si no tenen la supervisió d'un adult.
- Aquest aparell no és cap jocuina. Els nens han d'estar sota vigilància per assegurar que no juguin amb l'aparell.
- No hi introduïu agulles.
- Aquest aparell no està pensat per a un ús continuat durant llargs períodes de temps. Com a mesura de seguretat, l'aparell està programat per a disconnectar-se automàticament després de 90 minuts.



- No deseu l'aparell si encara està calent. Deixeu-lo refredar abans de plegar-lo.
- No col·loqueu cap element sobre l'aparell durant l'emmagatzematge, ja que es podria aixafar.
- Inspecioneu l'aparell periòdicament per a comprovar que no presenta signes de desgast o danys. En cas de detectar-se'n, si l'aparell no s'utilitza correctament o no funciona, porteu-lo a un servei d'assistència tècnica autoritzat.
- No useu l'aparell si està humit.

**ADVERTÈNCIA:** A fi d'evitar riscos relacionats amb el reinici del protector tèrmic, aquest aparell no s'ha d'alimentar mitjançant un dispositiu extern de seccionament, com un temporitzador, o connectat a un circuit que es connecti i disconnecti periòdicament.

- Si la connexió a la xarxa està malmesa, s'ha de substituir. Porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo o reparar-lo vosaltres mateixos, ja que podria resultar perillós.

- Abans de connectar l'aparell a la xarxa, verifiqueu que el voltatge que s'indica a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.  
- La clavilla de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. No modifiqueu mai la clavilla. No feu servir adaptadors de clavilla.  
- No exposeu l'aparell a la pluja o a condicions d'humitat. L'aigua que entri a l'aparell augmentarà el risc de xoc elèctric.  
- Si algun dels embolcalls de l'aparell es trenca, desconecteu l'aparell immediatament de la xarxa per evitar la possibilitat d'un xoc elèctric.  
- No utilizeu l'aparell a prop d'una banyera, una dutxa o una piscina.  
- No forceu el cable elèctric de connexió. No feu servir mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.  
- No deixeu que el cable elèctric de connexió quedi atrapat o arrugat.  
- No deixeu que el cable de connexió quedi en contacte amb les superfícies calentes de l'aparell.  
- Verifiqueu l'estat del cable elèctric de connexió. Els cables malmesos o embolicats augmenten el risc de xoc elèctric.  
- No toqueu mai la clavilla de connexió amb les mans molles.  
- No utilizeu l'aparell amb el cable elèctric o la clavilla malmesos.  
- Si algun dels embolcalls de l'aparell es trenca, desconecteu l'aparell immediatament de la xarxa per evitar la possibilitat d'un xoc elèctric.

- Abans de cada ús, desenrotalleu completament el cable d'alimentació de l'aparell.  
- No useu l'aparell si el dispositiu d'engegada/aturada no funciona.  
- Desendolleu l'aparell de la xarxa quan no l'utilizeu i abans de netejar-lo.  
**ADVERTÈNCIA:** No us quedeu adormits mentre utilieu aquest aparell perquè existeix risc de danys.  
- Una utilització inadeguada o en desacord amb les instruccions d'ús suposa un perill i anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant.



#### Instruccions d'ús

##### Ús:

- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.  
- Engegueu l'aparell accionant el botó d'engegada/aturada. (Fig. 1)  
- Pressioneu el selector de potència (Fig. 2). L'aparell partirà del nivell de potència 1 (Mín. color verd), l'absència de llum en els pilots lluminosos indica que l'aparell no està en funcionament.  
- Cada nova pulsació fa augmentar la potència un nivell fins a arribar a la potència 3 (Màx. color vermell). (Fig. 3)  
- Estant en el nivell 3 de potència (color vermell), si premeu el selector de potència una altra vegada, l'aparell passarà del nivell 1 (color verd).  
- Com a mesura de seguretat, aquest aparell està programat per a disconnectar-se automàticament després de 90 minuts d'ús continuat. Si l'aparell es desconecta



per aquesta via, accioneu el botó d'engegada altre cop per a què torni a escalfar.

#### Un cop finalitzat l'ús de l'aparell:

- Atureu l'aparell accionant l'interruptor engegada/aturada.
- Desendolleu l'aparell de la xarxa elèctrica.



#### Neteja

- Desendolleu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i després eixugueu-lo.
- Per netejar l'aparell, no utilitzeu dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic, com el lleixiu, ni productes abrasius.
- El coixí té una funda extraïble que es pot netejar a mà o a màquina a una temperatura no superior als 40°.
- No netegeu la part interior de l'aparell en cap cas.
- No utilitzeu el coixí de nou si la funda extraïble no està completament seca.
- No submergiu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.

#### Deseu l'aparell de la manera següent quan no l'utilitzieu:

Deixeu refredar l'aparell abans de guardar-lo i plegueu-lo sense que hi quedin arrugues. Quan no utilitzeu l'aparell, guardeu-lo en un lloc sec i eviteu col·locar-hi objectes pesats a sobre, ja que podrà fer malbé els cables. Eviteu que si formin plecs. Examineu freqüentment l'aparell i el cable de connexió per a comprovar que estan en perfecte estat.



#### Anomalies i reparació

- En cas d'avaria, porteu l'aparell a un servei d'assistència tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo ni reparar-lo ja que pot haver-hi perill. Per a productes de la Unió Europea i/o en cas que així ho exigeixi la normativa en el vostre país d'origen:

#### Ecologia i reciclabilitat del producte

- Els materials que componen l'envàs d'aquest electrodomèstic estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si desitja desfer-se'n, pot utilitzar els contenidors públics apropiats per a cada tipus de material.

Aquest producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



Aquest símbol significa que si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la vida útil de l'aparell, l'heu de dipositar, a través dels mitjans adequats, a mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).



Llegeu detingudament les advertències i indicacions que es faciliten en el manual d'instruccions.



No hi claveu agulles ni imperdibles.



No utilitzeu el coixí elèctric si està plegat o arrugat.



No és apte per a ser utilitzat per nens petits (0-3 anys).



No pot anar a l'assecadora.



Es pot eixugar a l'assecadora a temperatura reduïda



No planxar



Es pot planxar



Netejar en sec



No rentar



No utilitzar lleixiu



Rentar a màquina sense superar la temperatura indicada, acció mecànica i centrifugat normal

Aquest aparell compleix amb la Directiva 2006/95/EC de Baixa Tensió, amb la Directiva 2004/108/EC de Compatibilitat Electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EC sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicable als productes relacionats amb l'energia.



## English

Heating pad/Neck heating pad  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20



Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a TAURUS brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the

fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

### Description

- A Heating pad/Neck heating pad
- B Removable cover
- C Start/stop switch
- D Power selector
- E Pilot light indicating power level

## IMPORTANT INSTRUCTIONS. RETAIN FOR FUTURE USE.

Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.



### Safety advice and warnings

- This appliance is not for professional or industrial or medical/hospital use, it is intended for household use only.
- This appliance must not be used by persons insensitive to heat and other very vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.
- This appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- This appliance can be used by people unused to its handling, disabled people or children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not insert pins.
- Appliance is not designed for a continuous use or for an extended period. As a security measure, this appliance is programmed to disconnect itself automatically after 90 minutes.



- Do not store the appliance if it is still hot; allow it to cool down before folding.

- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage

- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, take the appliance to an authorised technical support service before switching it on again.

- Do not use the appliance if wet

**CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal protector, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility

- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced, take the appliance to an authorised technical support service.

Do not attempt to disassemble or repair the appliance by yourself in order to avoid a hazard.

- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.

- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.

- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.

- Do not use the appliance near bathtubs, showers or swimming pools.

- Never use the electric wire to lift up, carry or unplug the appliance.

- Ensure that the electric cable does not get trapped or tangled.

- Do not allow the connection cable to come into contact with the appliance's hot surfaces.

- Check the condition of the electrical connection cable. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

- Do not touch the plug with wet hands.

- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.

- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.

- Do not use the appliance if the on/off switch does not

work.

- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.

- **CAUTION:** Do not sleep while using this appliance, as there is risk you could be harmed.

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.



#### Instructions for use

##### Use:

- Connect the appliance to the mains.

- Turn the appliance on using the on/off switch. (Fig. 1)

- Press the power switch (Fig. 2) and the unit will start on power level 1 (Min. green). If pilot lights are not on, the appliance is not operating.

- Each time the switch is pressed the power level increases until it reaches a maximum of 3 (Max. red). (Fig. 3)

- When the appliance is set to power level 3 (red), by pressing the power switch again, the appliance goes back to level 1 (green).

- As a security measure, the appliance is programmed to turn off automatically after 90 min of continuous use. If the appliance is stopped in this way, press the power switch again to reheat.

##### Once you have finished using the appliance:

- Turn the appliance off, using the on/off switch.

- Unplug the appliance to the mains.



### Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains and let it cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- The pad has a removable cover that can be washed by hand or machine at a temperature that does not exceed 40°.
- Do not under any circumstances wash the inside of the appliance.
- Do not use the pad if the removable cover is not completely dry.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid, or put it under the tap.



Carefully read the warnings and indications in the instruction manual



Do not put needles or pins in the pad.



Do not use the electric pad if it is folded or creased.



Not suitable for children aged 3 and under.



Must not be dried in the tumble dryer



Can be dried in the tumble dryer at a reduced temperature



Do not iron



Can be ironed



Do not dry clean



Do not wash



Do not use bleach



Machine wash without exceeding indicated temperature, on an automatic wash programme and normal spin



### Anomalies and repair

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

For EU product versions and/or in case that it is requested in your country:

### Ecology and recyclability of the product

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2006/95/EC on

Low Voltage, Directive 2004/108/EC on Electromagnetic

Compatibility, Directive 2011/65/EC on the restrictions of

the use of certain hazardous substances in electrical and

electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the

eco-design requirements for energy-related products.



## Français

Oreiller électrique/Oreiller Cervical  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20

s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.



Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un appareil ménager de marque TAURUS.  
Sa technologie, son design et sa fonctionnalité,

### Description

- A Oreiller électrique/Oreiller Cervical
- B Housse extractible
- C Interrupteur marche/arrêt
- D Sélecteur de puissance
- E Voyant lumineux indicateur de niveau de puissance

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES. À CONSERVER POUR DES CONSULTATIONS FUTURES.

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. La non observation et application de ces instructions peuvent entraîner un accident.



### Conseils et mesures de sécurité

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
- Ne pas utiliser l'appareil dans le cas de personnes insensibles à la chaleur et autres personnes vulnérables incapables de réagir à la surchauffe.
- Les enfants de moins de trois ans ne peuvent pas utiliser l'appareil du à leur incapacité à réagir face à la surchauffe.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de plus de trois ans sans que les parents ou le tuteur aient configuré au préalable les contrôles, ou bien qu'ils aient reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement des commandes, et ce, en toute sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.
- Les enfants ne devront pas réaliser le nettoyage ou la maintenance de l'appareil à moins qu'ils soient sous la supervision d'un adulte.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas enfoncer d'épingles.



- Cet appareil n'est pas prévu pour un usage continu durant de longues périodes de temps. Comme mesure de sécurité, l'appareil a été programmé pour s'éteindre automatiquement au bout de 90 minutes.
- N'empiler aucun élément sur l'appareil lorsqu'il sera rangé, car il pourrait être « aplati ».
- Vérifier l'appareil régulièrement pour s'assurer qu'il ne présente aucun signe d'usure ni dommage. Si l'on en détecte, soit si l'appareil n'est pas utilisé correctement ou ne fonctionne pas, s'adresser au service d'assistance technique autorisé.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est humide.

**AVERTISSEMENT :** Afin d'éviter tout risque du au relancement du protecteur thermique, cet appareil ne doit pas recevoir son alimentation d'un dispositif de sectionnement externe, telle qu'une minuterie, ou branché à un circuit s'allumant et s'éteignant régulièrement.

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Éviter que le câble électrique de connexion ne se coince ou ne s'emmèle.
- Ne pas laisser le cordon de connexion entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble d'alimentation électrique. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- **AVERTISSEMENT :** ne pas s'endormir pendant que vous utilisez l'appareil, vu qu'il existe un risque de blessures.
- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.



#### **Mode d'emploi**

##### **Usage:**

- Brancher l'appareil au secteur.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt. (Fig. 1)
- Appuyer sur le sélecteur de puissance (Fig. 2) l'appareil se lancera au niveau de puissance 1 (Min. couleur verte), l'absence de lumière des voyants lumineux indique que l'appareil n'est pas en marche.
- À chaque nouvelle pulsation, on augmentera la puissance d'un niveau jusqu'à atteindre la puissance 3 (Max. couleur rouge). (Fig. 3)
- Sur le niveau 3 de puissance (couleur rouge). Il suffira d'appuyer une fois de plus sur le sélecteur de puissance pour que l'appareil passe au niveau 1 (couleur verte). Comme mesure de sécurité, cet appareil a été program-



mé pour s'éteindre automatiquement au bout de 90 minutes d'usage continu. Si l'appareil s'éteint de cette façon, il suffira d'appuyer sur le bouton d'allumage pour qu'il se remette à chauffer.

#### Lorsque vous avez fini de vous servir de l'appareil:

- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Débrancher l'appareil du secteur.



#### Nettoyage

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de la nettoyer.
- Nettoyer le dispositif électrique avec un chiffon humide et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- L'oreiller dispose d'une housse extractible lavable. La laver à la main ou à la machine à une température inférieure à 40°.
- Ne jamais laver la partie intérieure de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'oreiller tant que la housse ne sera pas complètement sèche.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

#### Si l'on n'utilise pas l'appareil, le garder de la façon suivante:

Laisser refroidir l'appareil avant de le garder et le plier en faisant attention de ne pas laisser de plis.  
Lorsque vous n'utiliserez pas l'appareil, le garder dans un endroit sec en évitant d'y empiler des objets lourds, car les câbles pourraient s'endommager.  
Éviter la formation de plis. Vérifiez régulièrement l'appareil et le câble de connexion pour s'assurer qu'ils soient en parfait état.



#### Anomalies et réparation

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.

Pour les produits de l'Union Européenne et (ou) conformément à la réglementation en vigueur de votre pays d'origine:

#### Écologie et recyclage du produit

- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègrent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.
- Le produit ne contient pas de concentrations de substances considérées comme étant nocives pour l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Lire attentivement les avertissements et les indications du manuel d'instructions.



Ne pas enficher d'épingles dans l'oreiller.



Ne pas utiliser l'oreiller s'il est plié ou plissé.



N'est pas adapté pour les enfants en bas âge (0-3 ans).



Ne pas le mettre au sèche-linge.



Peut se sécher au sèche-linge à basse température



Ne pas repasser



Peut se repasser



Ne pas laver à sec



Ne pas laver



Ne pas utiliser d'eau de Javel



Lavage à la machine sans dépasser la température indiquée, action mécanique et essorage normal

Cet appareil est certifié conforme à la Directive 2006/95/EC de Basse Tension, de même qu'à la Directive 2004/108/EC en matière de Compatibilité Électromagnétique, à la Directive 2011/65/EC relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la Directive 2009/125/EC sur les conditions de conception écologique applicable aux produits en rapport avec l'énergie.



**Elektrisches Heizkissen/Nackenkissen  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20**



## Sehr geehrter Kunde:

Wir danken Ihnen für Ihre Entscheidung, ein TAURUS Gerät gekauft zu haben.  
Technologie, Design und Funktionalität dieses Gerätes,

in Kombination mit der Erfüllung der strengsten Qualitätsnormen, werden Ihnen lange Zeit viel Freude bereiten.

## Beschreibung

- A Elektrisches Heizkissen/Nackenkissen
- B Abnehmbarer Bezug
- C Ein-/Ausschalter
- D Leistungsstufe-Auswahltafel
- E Leistungsstufe-Leuchtanzeige

## WICHTIGE HINWEISE. FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisungen kann Unfälle zur Folge haben.



## Sicherheitsempfehlungen und -hinweise

- Dieses Gerät ist nur zu privaten Zwecken im häuslichen Bereich und nicht für den beruflichen oder gewerblichen oder ärztlichen Einsatz in Krankenhäusern vorgesehen.
- Dieses Gerät ist nicht für wärmeunempfindliche oder hilflose Personen bestimmt, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Es darf nicht bei Kindern unter drei Jahren verwendet werden, da diese unfähig sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern ab drei Jahren verwendet werden, es sei denn, ein Elternteil oder ein Vormund hat vorher die Einstellungen vorgenommen oder das Kind hat zumindest Anleitungen über die sichere Einstellung der Funktionen am Gerät erhalten.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes, so dass sie die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, verstehen, benutzen.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Keine Nadeln in das Heizkissen hineinstechen.
- Dieses Gerät ist nicht für eine länger anhaltende Anwendung aus-



gelegt. Als Schutzmaßnahme ist das Gerät so eingestellt, dass es sich nach 90 Minuten automatisch ausschaltet.

- Nicht das Gerät wegräumen, wenn es noch heiß ist. Lassen Sie es vor der Aufbewahrung abkühlen.
- Legen Sie bei der Aufbewahrung keine Gegenstände auf das Gerät, um es nicht zu zerdrücken.
- Das Gerät ist regelmäßig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder das Gerät nicht sachgemäß benutzt worden ist oder nicht funktioniert, muss es zu einem zugelassenen Reparaturdienst gebracht werden.

- Das Gerät nicht im feuchten Zustand verwenden.

**WARNUNG:** Um die Gefahr, die von einer Rückstellung des Thermoschutzes ausgeht, auszuschließen, sollte das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung, zum Beispiel eine Zeitschaltuhr, betrieben oder an eine Leitung angeschlossen werden, die regelmäßig ein- oder ausgeschaltet wird.

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu demontieren, da dies gefährlich sein könnte.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um die Möglichkeit eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Das Gerät niemals in der Umgebung von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern benützen.
- Elektrische Kabel nicht überbeanspruchen. Elektrische Kabel dürfen nicht zum Anheben, Transportieren oder Ausstecken des Geräts benutzt werden.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Kabel nicht getreten oder zerknittert wird.
- Nachten Sie darauf, dass das elektrische Verbindungskabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Kontakt kommt.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.

- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um die Möglichkeit eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig auswickeln.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- **WARNUNG:** Schlafen Sie während der Benutzung dieses Gerätes nicht ein, da die Gefahr einer Beschädigung besteht.
- Unsachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen können gefährlich sein und führen zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.



#### Gebrauchsanweisung

##### Gebrauch:

- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen. (Abb. 1)
- Drücken Sie auf die Leistungsstufe-Auswahlstaste (Abb. 2). Das Gerät startet bei Leistungsstufe 1 (kleinste Stufe, grün). Fehlendes Licht in den Leuchtanzeigen weist darauf hin, dass das Gerät nicht in Betrieb ist.



- Durch weiteres Drücken erhöhen Sie die Leistungsstufe, bis Sie Leistungsstufe 3 (höchste Stufe, rot) erreichen. (Abb. 3)
- Ist die Leistungsstufe 3 (rot) eingestellt, wird das Gerät durch erneutes Drücken der Leistungsstufe-Auswahltafel auf Leistungsstufe 1 (grün) zurückgeschaltet.
- Als Schutzmaßnahme ist das Gerät so eingestellt, dass es sich nach 90 Minuten automatisch ausschaltet. Wenn das Gerät durch die Abschaltautomatik gestoppt wird, können Sie das Gerät durch Betätigen des Ein-Schalters erneut in Betrieb nehmen und aufheizen.

#### Nach dem Gebrauch des Gerätes:

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Ziehen Sie den Netzstecker.



#### Reinigung

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.
- Das Heizkissen ist mit einem waschbaren abnehmbaren Bezug ausgestattet. Dieser Bezug kann mit der Hand oder in der Waschmaschine bei maximal 40° gewaschen werden.
- Keinesfalls das Innere vom Gerät reinigen.
- Verwenden Sie das Heizkissen erst wieder, wenn der abnehmbare Bezug vollständig trocken ist.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.



#### Störungen und Reparatur

- Bringen Sie das Gerät im Falle einer Störung zu einem zugelassenen technischen Wartungsdienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu demontieren, da dies gefährlich sein könnte.

#### Für Produkte der Europäischen Union und / oder falls vom Gesetz in Ihrem Herkunftsland vorgeschrieben:

- Umweltschutz und Recycelbarkeit des Produktes
- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert.
- Das Produkt gibt keine Substanzen in für die Umwelt schädlichen Konzentrationen ab.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, sobald es abgelaufen ist, von einem entsprechenden Fachmann an einem für Elektrische und Elektronische Geräteabfälle (EEGA) geeigneten Ort entsorgen sollen.



Lesen Sie alle Hinweise und Anleitungen sorgfältig durch, die in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.



Keine Stick Nadeln oder Stifte in dem Pad.



Verwenden Sie nicht das Heizkissen gefaltet oder gebogen.



Nicht geeignet für die Verwendung von kleinen Kindern (0-3 Jahre).



Nicht im Wäschetrockner trocknen.



Trocknen im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur möglich.



Nicht bügeln



Bügeln möglich



Keine Trockenreinigung



Nicht waschen



Bleichen nicht möglich



Maschinenwäsche in der angezeigten Temperatur, normale Drehzahl und normaler Schleuder-gang

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2006/95/EG über Niederspannung, die Richtlinie 2004/108/EG über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.



Termoforo elettrico / Termoforo cervicale  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20

oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale soddisfazione durante molto tempo.



Egregio cliente,

le siamo grati per aver acquistato un elettrodomestico della marca TAURUS.  
La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità,

## Descrizione

- A Termoforo elettrico / Termoforo cervicale
- B Fodera rimovibile
- C Interruttore accensione/spegnimento
- D Selettore di potenza
- E Indicatore luminoso del livello di potenza

## ISTRUZIONI IMPORTANTI, CONSERVARLE PER FUTURA CONSULTAZIONE.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.



### Consigli e avvisi di sicurezza

- Questo apparecchio è stato pensato unicamente per un uso domestico e non per un uso professionale o industriale o medico in ospedali.

- È vietato l'utilizzo dell'apparecchio a persone non sensibili al calore o persone vulnerabili non in grado di reagire a un eventuale surriscaldamento.

- È vietato l'utilizzo dell'apparecchio a bambini di età inferiore a tre anni in quanto non in grado di reagire a un eventuale surriscaldamento.

- È consentito l'utilizzo dell'apparecchio a bambini di età superiore a tre anni unicamente dopo che il genitore o il tutore abbia adeguatamente impostato i comandi o dopo aver ricevuto un adeguato addestramento sul funzionamento sicuro dei comandi.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone non familiari con il suo uso, da persone disabili o da bambini di età superiore a 8 anni solo nel caso in cui vengano sorvegliati, o siano stati informati su come usare l'apparecchio in sicurezza e abbiano capito i potenziali pericoli.

- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.

- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- Non introdurre spilli.



- L'apparecchio non è studiato per l'utilizzo prolungato su lunghi periodi di tempo. Come misura di sicurezza, l'apparecchio è programmato in modo da spegnersi in maniera automatica dopo 90 minuti.
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo. Lasciarlo raffreddare prima di piegarlo.
- Non riporre alcun oggetto sopra l'apparecchio durante la conservazione per evitare che si sgualcisca.
- Ispezionare periodicamente l'apparecchio per controllare che non vi siano segni di usura o danni. In caso contrario, se l'apparecchio non funziona correttamente o del tutto, consegnarlo a un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio quando è umido.

**AVVERTENZA:** Al fine di evitare rischi associati al riarmo del dispositivo di protezione termica, evitare di alimentare questo apparecchio attraverso sezionatori esterni, ad esempio temporizzatori, o di collegarlo a un circuito che provoca la connessione e disconnessione periodica.

- In caso di guasto, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio in quanto ciò potrebbe comportare rischi di sicurezza.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle specifiche corrisponda alla tensione di rete.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le filtrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino ad una vasca da bagno, doccia o piscina.
- Non tirare il cavo elettrico e non usarlo mai per sollevare, trasportare o scollare l'apparecchio.
- Non lasciare che il cavo rimanga impigliato o attorcigliato.
- Non lasciare che il cavo di connessione pendga dal tavolo o entri a contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: i cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina siano danneggiati.

- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non è funzionante.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- **AVVERTENZA:** Non addormentarsi mentre si usa l'apparecchio per il pericolo di danni.
- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.



#### Modalità d'uso

##### Uso:

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spegnimento. (Fig. 1)
- Premere il selettori di potenza (Fig. 2) e l'apparecchio partirà dal livello di potenza 1 (Min, colore verde). Gli indicatori luminosi spenti indicano che l'apparecchio non è in funzione.



- Ciascuna pressione successiva del pulsante aumenta la potenza, fino a raggiungere il livello 3 (Max, colore rosso). (Fig. 3)
- Se dal livello di potenza 3 (colore rosso) si preme ancora una volta il selettori di potenza, l'apparecchio viene impostato nuovamente sul livello di potenza 1 (colore verde).
- Come misura di sicurezza, l'apparecchio è programmato in modo da spegnersi in maniera automatica dopo 90 minuti di utilizzo continuo. In tal caso, azionare nuovamente il pulsante di accensione per far sì che torni a riscaldarsi.

#### Dopo l'uso dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore accensione/spegnimento.
- Collegare l'apparecchio dalla rete.



#### Pulizia

- Collegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguire la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Il termoforo dispone di una fodera rimovibile lavabile a mano o in lavatrice a una temperatura non superiore a 40°.
- Non lavare in alcun caso la parte interna dell'apparecchio.
- Non utilizzare nuovamente il termoforo fin quando la fodera non sia completamente asciutta.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

Quando non utilizzato, riporre l'apparecchio come segue: Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo, quindi piegarlo a metà avendo cura di non creare delle pieghe indesiderate.

Quando non si utilizza l'apparecchio, conservarlo in un luogo asciutto ed evitare di riporre oggetti pesanti su di esso per evitare danni ai cavi.

Evitare che si formino delle pieghe. Ispezionare frequentemente l'apparecchio e il cavo di collegamento per controllare che siano in perfetto stato.



#### Anomalie e riparazioni

- In caso di guasto, rivolgersi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio in quanto ciò potrebbe comportare rischi di sicurezza.

Per i prodotti dell'Unione Europea e/o nel caso in cui sia previsto dalla legislazione del Suo paese di origine:

#### Prodotto ecologico e riciclabile

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Leggere attentamente le avvertenze e le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.



Non puntare aghi né spilli nel termoforo.



Non piegare il termoforo durante l'utilizzo.



Non adatto all'utilizzo da parte di bambini di età inferiore a 3 anni.



Non asciugabile in asciugatrice.



Asciugabile in asciugatrice a temperatura ridotta



Non stirare



Stiratura consentita



Non lavare a secco



Non lavare



Non utilizzare candeggina



Lavaggio in lavatrice a una temperatura inferiore al valore indicato, con azione meccanica e centrifugazione normale

Questo apparecchio soddisfa la Direttiva 2006/95/EC di Bassa Tensione, la Direttiva 2004/108/EC di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EC sui limiti all'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC di Ecodesign dei prodotti che consumano energia.



## Português

Almofada Eléctrica/Almofada Cervical  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20



### Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um electrodoméstico da marca TAURUS.  
A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às

mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

### Descrição

- A Almofada Eléctrica/Almofada Cervical
- B Capa extraível
- C Interruptor de colocação em funcionamento/paragem
- D Seletor de potência
- E Luz-piloto indicadora do nível de potência

## INSTRUÇÕES IMPORTANTES. GUARDÁ-LAS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

- Ler atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guardá-lo para consultas futuras. A não observação e cumprimento destas instruções pode resultar num acidente.



### Conselhos e advertências de segurança

- Este aparelho está projectado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor e outras pessoas vulneráveis, que não sejam capazes de reagir ao sobreaquecimento.
- As crianças menores de três anos não devem usar o aparelho devido à sua incapacidade para reagir ao sobreaquecimento.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças maiores de três anos sem que um dos pais ou responsável por elas tenha configurado previamente os controlos, a menos que a criança tenha recebido formação sobre como utilizar os controlos com segurança.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este comporta.
- As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que sejam maiores de 8 anos e se encontrem sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não introduzir alfinetes.



- Este aparelho não foi concebido para um uso continuado, durante longos períodos de tempo. Como medida de segurança, o aparelho está programado para se desligar automaticamente após 90 minutos.
  - Não guardar o aparelho se ainda estiver quente. Deixá-lo arrefecer antes de dobrar.
  - Não colocar nenhum elemento sobre o aparelho durante o armazenamento, já que pode ficar enrugado.
  - Inspeccionar o aparelho regularmente para verificar se apresenta sinais de desgaste ou danos. No caso de detectar estes sinais, se o aparelho não for usado correctamente ou não funcionar, levá-lo a um serviço de assistência técnica autorizado.
  - Não usar o aparelho se estiver húmido.
- AVISO:** de modo a evitar riscos relacionados com o reinício do protector térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo externo de seccionamento, como um temporizador, ou ligado a um circuito que se ligue ou deslique regularmente.
- Se a ligação de rede estiver danificada, deve ser substituída. Levar o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não o tente desmontar ou reparar, já que pode ser perigoso.

- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verificar se a voltagem indicada nas características coincide com a voltagem da rede eléctrica.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente eléctrica. Nunca modificar a ficha eléctrica. Não utilizar adaptadores de ficha eléctrica.
- Não expor o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque eléctrico.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligar imediatamente o aparelho da rede eléctrica para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.
- Não utilizar o aparelho nas imediações de uma banheira, duche ou piscina.
- Nunca utilizar o cabo eléctrico para levantar, transportar ou desligar o aparelho.
- Não deixar que o cabo eléctrico de ligação fique preso ou dobrado.
- Evitar que o cabo eléctrico de ligação entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Verificar o estado do cabo de alimentação. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Não tocar na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilizar o aparelho se tiver o cabo eléctrico ou a ficha danificada.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligar imediatamente o aparelho da rede eléctrica para evitar a possibilidade de sofrer um choque eléctrico.
- Antes de cada utilização, desenrolar completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilizar o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- **ADVERTÊNCIA:** Não adormecer enquanto estiver a usar este aparelho, uma vez que existe risco de ferimentos.
- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.



#### **Modo de emprego**

##### **Utilização:**

- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Colocar o aparelho em funcionamento, accionando o botão de ligar/desligar. (Fig. 1)
- Pressionar o selector de potência (Fig. 2); o aparelho partirá no nível de potência 1 (Mín. cor verde); a ausência de luz nas luzes-piloto indica que o aparelho não está em funcionamento.
- Cada nova pressão faz aumentar a potência um nível, até chegar à potência 3 (Máx. cor vermelha) (Fig. 3)
- Se estiver no nível 3 de potência (cor vermelha), ao pressionar o selector de potência uma vez mais o aparelho passará para o nível 1 (cor verde).
- Como medida de segurança, este aparelho está pro-



gramado para se desligar automaticamente após 90 min de uso continuado. Se o aparelho se desligar por esta via, acionar novamente o botão de ligação para voltar a aquecer.

#### **Uma vez terminada a utilização do aparelho:**

- Parar o aparelho, acionando o interruptor de ligar/desligar.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica.



#### **Limpeza**

- Desligar o aparelho da rede eléctrica e deixá-lo arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpar o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e secá-lo de seguida.
- Não utilizar solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico como a lixívia nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- A almofada tem uma capa extraível lavável. Pode ser lavada à mão ou na máquina, a uma temperatura não superior a 40°.
- Nunca lavar a parte interior do aparelho.
- Não utilizar a almofada novamente se a capa extraível não estiver completamente seca.
- Não submergir o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.

#### **Guardar o aparelho da seguinte forma quando não o utilizar:**

Deve deixar arrefecer o aparelho antes de guardá-lo e dobrá-lo, sem ficarem rugas.

Quando não utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e evite colocar objectos pesados em cima dele, já que pode danificar os cabos.

Evitar a formação de dobras. Examine frequentemente o aparelho e o cabo de ligação para verificar se estão em perfeito estado.



#### **Anomalias e reparação**

- Em caso de avaria, levar o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não o tente desmontar ou reparar, já que pode ser perigoso.

Para produtos da União Europeia e/ou conforme os requisitos da regulamentação do seu país de origem:

#### **Ecologia e recicabilidade do produto**

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso deseje desfazer-se deles, pode utilizar os contentores públicos apropriados para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que podem ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Leia atentamente as advertências e indicações facultadas no manual de instruções.



Não cravar agulhas nem alfinetes na almofada.



Não usar a almofada eléctrica curvada ou dobrada.



Não adequado para ser utilizado por crianças de pouca idade (0-3 anos).



Não secar na máquina de secar roupa.



Pode-se secar na máquina de secar roupa a uma temperatura reduzida



Não passar a ferro



Pode-se passar a ferro



Não limpar a seco



Não lavar



Não utilizar lixívia



Lavagem na máquina sem ultrapassar a temperatura indicada, acção mecânica e centrifugação normal

Este aparelho cumpre a Directiva 2006/95/CE de Baixa Tensão, a Directiva 2004/108/CE de Compatibilidade Electromagnética, a Directiva 2011/65/CE sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos eléctricos e electrónicos e a Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.



# Nederlands

**Elektrisch kussentje/Nekkussentje  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20**



## Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk TAURUS.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit, samen

met het feit dat het de striktste kwaliteitsnormen overtreft, garanderen u volle tevredenheid voor een lange tijd.

## Beschrijving

- A Elektrisch kussentje/Nekkussentje
- B Afneembare hoes
- C Aan-/uitschakelaar
- D Vermogensknop
- E Controlelampje vermogen niveau

## BELANGRIJKE INSTRUCTIES. BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar ze voor latere raadpleging. Het niet naleven en veronachtzamen van deze voorschriften kan een ongeluk tot gevolg hebben.



## Adviezen en veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door warmteongevoelige personen of personen die niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 3 jaar omdat ze niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen ouder dan 3 jaar tenzij een ouder of voogd de controle-inrichtingen heeft geconfigureerd of het kind uitleg heeft gekregen over de werking van de veiligheidsmechanismen.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door onervaren personen, personen met een beperking of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden mits zij de nodige informatie hebben gekregen om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
- De schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden Het schoonmaken en het onderhoud van het toestel mogen mag enkel door kinderen en moeten steeds onder toezicht van een volwassene gebeuren.
- De kinderen moeten in het oog gehouden worden om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen spelden in het apparaat.
- Dit apparaat is niet ontworpen voor langdurig, continu gebruik. Het



apparaat is zo geprogrammeerd dat het na 90 minuten automatisch uitschakelt.

- Berg het apparaat niet op als het nog warm is. Laat het apparaat afkoelen voordat u het dichtvouwt.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat wanneer u het opbergt. Het apparaat kan stuk gaan.
- Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging. Als u slijtage of beschadiging opmerkt, als u het apparaat niet correct gebruikt of als het apparaat niet correct werkt, brengt u het naar een erkende, technische bijstandsdienst.
- Berg het apparaat niet op als het nat is.

**WAARSCHUWING:** Om risico's te vermijden die worden veroorzaakt doordat de thermische beveiliging per ongeluk wordt gereset, mag u dit apparaat niet aansluiten op een extern schakelstation, zoals een timer, of op een circuit dat regelmatig wordt aan- en uitgeschakeld.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen. Breng het apparaat naar een erkende Technische bijstandsdienst.

- Voordat u het apparaat op het stroomnet aansluit, dient u de spanningsgegevens op het typeplaatje te vergelijken met de waarden van het stroomnet.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. De stekker nooit wijzigen. Geen stekker-adapters gebruiken.
- Het apparaat niet aan regen of vochtigheid blootstellen. Water dat in het apparaat komt, zal het risico van een elektrische schok vergroten.
- Als één van de omhulsels van het apparaat kapot gaat, het apparaat onmiddellijk uitschakelen om elektrische schokken te vermijden.
- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van een bad, een douche of een zwembad.
- Het stroomsnoer niet forceren. Het snoer nooit gebruiken om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken. 20110701~111632
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gekneld of geknikt geraakt.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet in contact komt met de hete oppervlakken van het apparaat.
- De staat van het stroomsnoer controleren. Beschadigde snoeren of snoeren die in de war geraakt zijn, verhogen het risico op van een elektrische schok.
- De stekker niet met natte handen aanraken.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het snoer of de stekker beschadigd is.
- Als één van de omhulsels van het apparaat kapot gaat, het apparaat onmiddellijk uitschakelen om elektrische schokken te vermijden.

- Vóór het gebruik, het stroomsnoer van het apparaat volledig afrollen.
- Het apparaat niet gebruiken als de aan/uit-knop niet werkt.
- De stekker van het apparaat uittrekken als het niet gebruikt wordt en alvorens over te gaan tot het reinigen, tot enige regelingen.
- **WAARSCHUWING:** Val tijdens het gebruik van dit apparaat niet in slaap; dit kan schade veroorzaken.
- Een onjuist gebruik, of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing, kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.



### Gebruiksaanwijzing

#### Gebruik:

- Zorg dat de elektriciteitsaansluiting stevig aangesloten is in het apparaat.
- Het apparaat in werking stellen door middel van de aan-/uitknop. (Fig. 1)
- Druk op de vermogensknop (Fig. 2). Het apparaat start op stand 1 (Min. groene kleur), als de controlelampjes niet branden, werkt het apparaat niet.
- Bij elke druk op de knop verhoogt het vermogen met 1 niveau tot het maximum niveau, stand 3, wordt bereikt (Max. rode kleur). (Fig. 3)
- Als het apparaat op stand 3 werkt (rode kleur) en u nog één keer op de vermogensknop drukt, schakelt het apparaat opnieuw over naar stand 1 (groene kleur).
- Dit apparaat is zo geprogrammeerd dat het na 90



minuten continu gebruik, automatisch uitschakelt. Als het apparaat is uitgeschakeld, drukt u op de aan-knop om het kussen opnieuw te verwarmen.

#### Na gebruik van het apparaat:

- Stop het apparaat door op de aan-/uit-knop te drukken.
- Haal de stekker uit het stopcontact.



#### Reiniging

- Trek de stekker van het apparaat uit en laat het afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en maak het apparaat daarna goed droog.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische basisch ph, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Het kussentje is voorzien van een afneembare, wasbare hoes. Handwas of machinewas op maximaal 40°.
- Was nooit de binnenkant van het apparaat.
- Gebruik het kussentje niet voordat de afneembare hoes volledig droog is.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Berg het apparaat op na gebruik, volg de aanwijzingen:  
Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt en vouw het kreukvrij op.  
Bewaar het apparaat na gebruik op een droge plaats, plaat geen zware voorwerpen op het apparaat om de snoeren niet te beschadigen.  
Voorkom kruiken. Controleer de staat van het apparaat en het snoer regelmatig.



#### Defecten en reparatie

- Bij een defect, moet u het apparaat naar een erkende technische dienst brengen. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

Voor producten afkomstig uit de Europese Unie en/of indien de wetgeving van het land waaruit het product afkomstig is dit vereist:

#### Milieuviriendelijkheid en recyclebaarheid van het product

- De verpakking van dit apparaat bestaat uit gerecycleerd materiaal. Als u zich van dit materiaal wenst te ontdoen, kunt u gebruik maken van de openbare containers die voor ieder type materiaal geschikt zijn.
- Het product bevat geen concentraties materialen die schadelijk zijn voor het milieu.



Dit symbool betekent dat indien u zich van dit product wilt ontdoen als het eenmaal versleten is, u het product naar een erkende afvalverwerker dient te brengen die voor de selectieve ophaling van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).



Lees de waarschuwingen en aanwijzingen van de handleiding aandachtig.



Prik geen naalden of spelden in het kussen.



Gebruik het elektrische kussen niet geplooid of dubbel gevouwen.



Niet geschikt voor zeer jonge kinderen (0-3 jaar).



Niet in de droger drogen.



Mag in de droger worden gedroogd aan een lage temperatuur.



Niet strijken.



Mag worden gestreken.



Niet stomen.



Niet wassen.



Geen bleekmiddel gebruiken.



Machinewas op de aangegeven temperatuur met mechanische werking en normale centrifuge.

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, aan de met de richtlijn 2004/108/EG met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit en aan de met de richtlijn 2011/65/EG met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en aan de met de richtlijn 2009/125/EG met betrekking tot de eisen eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten.



# Polski

Poduszka elektryczna/Paduszka lędźwiowa  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20



Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki TAURUS.  
Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt,

że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

## Opis

- A Poduszka elektryczna/Paduszka lędźwiowa
- B Zdejmowana poszewka
- C Wyłącznik ON / OFF
- D Wybór mocy grzania
- E Lampka kontrolna mocy

## ZAWIERA WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYCIA. ZACHOWAĆ W CELU PÓZNIEJSZYCH KONSULTACJI.

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do wypadku.



### **Wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpiecznego użytkowania**

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie wolno używać w celach profesjonalnych, przemysłowych ani medycznych.
- Nie używać na osobach nieczułych na ciepło lub osobach, które nie mogą zareagować w razie nadmiernego nagrzania się urządzenia.
- Nie używać na dzieciach poniżej 3 roku życia, ponieważ nie mogą zareagować w razie nadmiernego nagrzania się urządzenia.
- To urządzenie może być używane na dzieciach powyżej 3 roku życia tylko i wyłącznie pod opieką dorosłych i gdy ustawienia urządzenia zostały uprzednio przez nich skontrolowane.
- Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne lub dzieci od 8 roku życia, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanych z tego typu sprzętem.
- Dzieci powyżej 8 roku życia nie powinny czyścić urządzenia, jeśli nie są pod kontrolą osób dorosłych zapoznanych ze sprzętem.
- Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- Nie wkładać do środka urządzenia szpilek.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do ciągłego użytku. Jako środek ostrożności, urządzenie jest tak zaprogramowane, aby wyłączyło się automatycznie po 90 minutach pracy.



- Nie chować urządzenia, gdy jest ono nagrzane. Odczekać, aż się ochłodzi.
  - Nie układać żadnych produktów na urządzeniu, gdyż może się zdeformować.
  - Należy regularnie sprawdzać stan techniczny urządzenia i upewnić się, że nie jest ono zniszczone. W razie wykrycia szkód lub gdy urządzenie nie pracuje poprawnie, należy zanieść je do autoryzowanego serwisu technicznego.
  - Nie używać urządzenia na mokrej skórze.
- UWAGA:** W celu uniknięcia ryzyka związanego z niepożądanym włączeniem urządzenia, nie należy podłączać go do sieci za pomocą aparatów z czasomierzem lub aparatów, które okresowo będą włączać i wyłączać urządzenie.
- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nie zmieniać nigdy wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani nie narażać na wilgoć. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica czy basenu.
- Nie napinać elektrycznego kabla połączeń. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie pozostawiać, by kabel elektryczny podłączenia został schwytany lub pomarszczony.
- Kabel podłączony nie może być w kontakcie z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Sprawdzić stan kabla sieciowego. Zniszczone lub zapiątane kable zwiększą ryzyko porażenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.

- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Należy uważać, aby w trakcie używania urządzenia nie zasnąć, gdyż może to być szkodliwe.
- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.



#### Instrukcja obsługi

##### Użycie:

- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF. (Rys. 1)
- Nacisnąć wybór mocy (Rys. 2), urządzenie rozpoczęcie pracy na poziomie 1 (Min. kolor zielony). Brak reakcji lampki kontrolnej oznacza, że urządzenie nie jest włączone.
- Za każdym naciśnięciem przycisku zmienia się poziom na wyższy, aż do 3 (Max. kolor czerwony). (Rys. 3)
- Jeśli urządzenie jest na najwyższym poziomie 3 (kolor czerwony), każde następne naciśnięcie przycisku mocu zmniejsza poziom grzania, aż do poziomu 1 (kolor zielony).
- Jako środek ostrożności, urządzenie jest tak zaprogramowane, aby wyłączyło się automatycznie po 90 minutach pracy. Jeśli urządzenie wyłączy się automatycznie, wystarczy naciąć przycisk ON, aby urządzenie zaczęło grzać.

##### Po zakończeniu używania urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.



## Czyszczenie

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani środków żrących.
- Poduszka jest wyposażona w poszewkę, która można prać ręcznie lub w pralce w temperaturze nieprzekraczającej 40°.
- Nie wolno prać wewnętrznej części urządzenia.
- Nie wolno używać, jeśli poszewka nie jest całkowicie sucha.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie składać pod kran.

## Przechowywanie urządzenia po użytku:

Przed schowaniem należy odczekać, aż urządzenie się ochłodzi. Należy chronić urządzenie przed pomarszczeniem.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas należy przechowywać je w suchym miejscu i nie ustawiać na nim przedmiotów, gdyż może to wpływać negatywnie na stan techniczny kabli.

Należy chronić urządzenie przed pomarszczeniem. Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić stan techniczny urządzenia i kabli.



## Nieprawidłowości i naprawa

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbić urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

Dla urządzeń wyprodukowanych w Unii Europejskiej i w przypadku wymagań prawnych obowiązujących w danym kraju:

## Ekologia i zarządzanie odpadami

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).



Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zawsze się do niej stosować.



Nie używać szpilek ani agrafek.



Nie używać, jeśli urządzenie jest złożone lub zagięte.



Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku dla dzieci w wieku 0-3 lata.



Nie wolno suszyć w suszarce.



Można suszyć w suszarce w niskiej temperaturze.



Nie prasować



Nie wolno prasować



Nie czyścić na sucho



Nie wolno prać



Nie używać żrących detergentów



Można prać w pralce w temperaturze nieprzekraczającej wskazanej w instrukcji, i na niskich obrotach odwirowania.

Urządzenie spełniające wymogi Ustawy 2006/95/EC o Niskim Napięciu, Ustawy 2004/108/EC o Zgodności Elektromagnetycznej, Ustawy 2011/65/EC o gospodarce odpadami elektrycznymi i elektronicznymi i ustawy 2009/125/EC o urządzeniach konsumujących energię.



## Ελληνικά

Ηλεκτρικό μαξιλάρι / Μαξιλάρι αυχένα  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20

με το γεγονός ότι ξεπερνά τις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα μείνεις απόλυτα ικανοποιημένος για πολύ καιρό.



### Εκλεκτέ μας πελάτη:

Σε ευχαριστούμε που αποφάσισες την αγορά μιας ηλεκτρικής οικιακής συσκευής της μάρκας TAURUS.

Με την τεχνολογία, το σχέδιο και τη λειτουργικότητά της, μαζί

### Περιγραφή

- A Ηλεκτρικό μαξιλάρι / Μαξιλάρι αυχένα
- B Αφαιρούμενο κάλυμμα
- C Διακόπητης ανοίγματος/κλεισμάτων
- D Επιλογέας ισχύος
- E Ενδεικτική λυχνία ένδειξης ισχύος

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ.

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Εάν δεν διαβάσετε και δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί ατύχημα.



### Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική.
- Η συσκευή να μην χρησιμοποιείται από άτομα που δεν αισθάνονται την θερμότητα κι από άλλα ευάλωτα άτομα, που δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.
- Τα παιδιά κάτω των τριών ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή, λόγω της αδυναμίας τους να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των τριών ετών, χωρίς έναν γονέα ή κηδεμόνα να έχει προηγουμένως ρυθμίσει τα πλήκτρα ελέγχου, ή τουλάχιστον το παιδί να έχει εκπαιδευθεί με ασφάλεια για τον τρόπο λειτουργίας των πλήκτρων ελέγχου.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ανθρώπους που δεν είναι εξοικειωμένοι με την χρήση της, από άτομα με αναπτηρία ή και παιδιά άνω των 8 ετών, με την προϋπόθεση να γίνεται με επίβλεψη ενηλίκου, ή αν έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοήσει τους κινδύνους που συνεπάγεται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης της συσκευής, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην μπήζετε καρφίτσες.



- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για συνεχή χρήση, για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Ως μέτρο ασφαλείας, η συσκευή είναι προγραμματισμένη να απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 90 λεπτά.
  - Εάν είναι ακόμα ζεστή, μην αποθηκεύετε την συσκευή. Αφήστε την να κρυώσει πριν να τη διπλώσετε.
  - Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, μη τοποθετήσετε κανένα αντικείμενο επάνω στο προϊόν, μια και μπορεί να συνθλιφθεί.
  - Ελέγχετε περιοδικά την συσκευή για να σιγουρεύεστε πως δεν έχει σημάδια φθοράς ή ζημιάς. Εάν ανακαλύψετε αυτά τα σημάδια, εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται σωστά ή δεν λειτουργεί, να την πάτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
  - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, αν έχετε βραχεί.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αποφυγή κινδύνων συνδεόμενων με την επανέναρξη της θερμικής προστασίας, η συσκευή αυτή δεν μπορεί να τροφοδοτείται από μια εξωτερική διάταξη μόνωσης, όπως ένα χρονόμετρο, ή συνδεδεμένη σε ένα κύκλωμα που συνδέεται ή αποσυνδέεται περιοδικά.
- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης. Μην προσπαθήσετε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δίκτυου.
- Το βύσμα της συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την ηλεκτρική βάση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Μην τροποποιήσετε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε αντάποπτες βύσματος.
- Μην εκθέσετε την συσκευή στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας. Το νερό που θα εισωρήξει στην συσκευή θα αυξήσει τον κίνδυνο να σας χτυπήσει το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Αν σπάσουν κάποια από τα περιτύλιγματα της συσκευής αποσυνδέστε αμέως την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουνιέρες ή πισίνες.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε την συσκευή.
- Μην αφήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης να μπερδευτεί ή να ζαρώσει.
- Μην αφήνετε το καλώδιο παροχής ηλεκτρισμού να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.
- Ελέγχετε την κατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου σύνδεσης. Τα ανακατωμένα καλώδια ή αυτά που έχουν βλάβη αυξάνουν τον κίνδυνο να σας χτυπήσει το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μην αγγίζετε την πρίζα σύνδεσης με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν έχει βλάβη το καλώδιο ή τη πρίζα.
- Αν σπάσουν κάποια από τα περιτύλιγματα της συσκευής αποσυνδέστε αμέως την συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία.

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή αν δεν λειτουργεί ο μηχανισμός λειτουργίας/παύσης.
- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν την χρησιμοποιείτε και πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε ενέργειας καθαρισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να μη σας πιάσει ο ύπνος ενώ χρησιμοποιείτε την συσκευή, μια και υπάρχει ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Οποιαδήποτε μη κατάλληλη χρήση ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες χρήσεις μπορεί να είναι επικίνδυνη, ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.



#### Οδηγίες χρήσης Χρήση:

- Συνδέστε την συσκευή στο ηλεκτρικό κύκλωμα.
- Θέστε σε λειτουργία την συσκευή, πιέζοντας τον διακόπτη λειτουργίας/παύσης. (Σχ. 1)
- Πατήστε τον διακόπτη επιλογής ισχύος (Εικ. 2). Η συσκευή θα ξεκινήσει στην στάθμη 1 (πράσινο χρώμα, ελάχιστο), ενώ η απουσία φωτός στις ενδεικτικές λυχνίες υποδεικνύει ότι η συσκευή δεν λειτουργεί.
- Κάθε νέο πάτημα αυξάνει την ισχύ κατά ένα επίπεδο, μέχρι να φτάσετε στην ισχύ 3 (κόκκινο χρώμα, μέγιστο). (Σχέδιο 3)
- Αν είστε στο επίπεδο ισχύος 3 (κόκκινο χρώμα), τότε πατώντας ξανά το διακόπτη ισχύος, η συσκευή περνά στο επίπεδο 1 (πράσινο χρώμα).



- Ως μέτρο ασφαλείας, η συσκευή είναι προγραμματισμένη να απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 90 λεπτά συνεχούς χρήσης. Εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί με τον τρόπο αυτό, πατήστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησεως, για να ξαναζεσταθεί.

#### Μόλις σταματήσετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή:

- Σταματήστε την συσκευή, στρέφοντας τον διακόπτη λειτουργίας/παύσης.
- Βγάλετε την συσκευή από την πρίζα λήψης ρεύματος.



#### Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό κύκλωμα και αφήστε την να κρυώσει πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί εμποτισμένο με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και ύστερα στεγνώστε την.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή προϊόντα με δίξινο ή βασικό ρή όπως η αλισβία ή προϊόντα λείανσης για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Το μαξιλάρι έχει ένα αποσπώμενο κάλυμμα που πλένεται. Μπορεί να πλένεται με το χέρι ή σε πλυντήριο, σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40°C.
- Σε καμία περίπτωση μην πλένετε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ξανά το μαξιλαράκι, εάν το αφαιρούμενο κάλυμμα δεν είναι τελείως στεγνό.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, και μην την τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.

#### Αποθηκεύστε την συσκευή με τον εξής τρόπο, όταν δεν χρησιμοποιείται:

Να αφήνετε να κρυώσει η συσκευή, πριν από την αποθήκευση και να την διπλώνετε χωρίς να αφήνετε τσακίσεις.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ένα στεγνό μέρος και να αποφύγετε τη βάζετε βαριά αντικείμενα επάνω της, καθώς αυτό μπορεί να καταστρέψει τα καλώδια.

Αποφεύγετε τον σχηματισμό πτυχώσεων. Εξετάζετε συχνά την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας για να σιγουρεύετε πως είναι σε άριστη κατάσταση.



#### Δυσλειτουργίες και επισκευή

- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης. Μην προσπαθήστε να την ανοίξετε ή να την επισκευάσετε γιατί είναι επικίνδυνο.

Για προϊόντα την Ευρωπαϊκής Ένωσης ή/και σε περίπτωση που κάτι τέτοιο απαιτείται η νομοθεσία στην χώρα προέλευσής σας:

#### Οικολογία και δυνατότητα ανακύκλωσης του προϊόντος

- Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία αυτής της ηλεκτρικής οικιακής συσκευής, εντάσσονται σε ένα σύστημα συλλογής, διαλογής και ανακύκλωσής τους.
- Το προϊόν είναι απαλλαγμένο από συγκεντρώσεις συστατικών που μπορεί να θεωρηθούν βλαβερά για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει πως ένα εάν επιθυμείτε να πετάξετε το προϊόν μετά το πέρας ζωής του, θα πρέπει να το κάνετε με τον ενδεδειγμένο τρόπο μέων ενός φορέα διαχείριστος αποβλήτων, εξουσιοδοτημένο για την επιλεκτική συλλογή Αποβλήτων Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (ΑΗΗΣ).



Διαβάστε με προσοχή τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, που δινονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.



Μην μπήξετε παραμάνες, ούτε καρφίτσες στο μαξιλάρι.



Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μαξιλάρι, ενώ είναι διπλωμένο.



Ακατάλληλο για χρήση από νήπια και μωρά (0-3 ετών).



Μην την στεγνώνετε στον στεγνωτήρα.



Στεγνώνει σε ηλεκτρικό στεγνωτήρα, αλλά σε χαμηλή θερμοκρασία



Μην την σιδερώνετε.



Μπορεί να σιδερωθεί.



Μην της κάνετε στεγνό καθάρισμα



Μην την πλένετε



Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη



Πλένεται σε πλυντήριο ρούχων, χωρίς να ξεπερνάτε την ενδεικνύόμενη θερμοκρασία, μηχανικό ξέβγαλμα & κανονικό στύψιμο.

Το παρόν προϊόν πληροί την Οδηγία 2006/95/ΕC περί Χαμηλής Τάσης, με την Οδηγία 2004/108/ΕC περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και με την Οδηγία 2011/65/EK για τον περιορισμό χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.



# Русский

Электрогрелка-подушка/ Подушка для шеи  
ComfortTherm СРН-20  
ComfortTherm HPS-20

дизайн, функциональность, а также соблюдение строгих требований к качеству гарантируют Вам продолжительную эксплуатацию прибора.



Уважаемый покупатель:

Благодарим Вас за то, что Вы остановили свой выбор на электроприборе марки TAURUS для домашнего использования.

Применение передовых технологий, современный

## Описание

- A Электрогрелка-подушка/ Подушка для шеи
- B Съемный чехол
- C Кнопка включения / выключения
- D Переключатель температурных режимов
- E Световой индикатор температурного режима

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ - СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

- Перед тем как пользоваться прибором, внимательно прочтите данную инструкцию и сохраняйте ее в течение всего срока жизни прибора. Несоблюдение норм безопасности может привести к несчастному случаю.



## Рекомендации и меры безопасности

- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Не разрешается использовать прибор в промышленных или коммерческих целях.
- Не использовать данный электрический прибор для лиц, не чувствительных к теплу, а также для других уязвимых людей, которые не в состоянии реагировать на перегрев.
- Дети до трех лет не должны использовать прибор из-за своей неспособности реагировать на перегрев.
- Данный прибор не должен использоваться детьми старше трех лет, за исключением случаев, когда родители предварительно настроили нужную температуру или научили своего ребенка правилам безопасного обращения с прибором.
- Прибор может использоваться лицами, не знакомыми с принципами его работы, лицами с ограниченными физическими возможностями или детьми с 8 лет, если они находятся под наблюдением взрослых или получили соответствующие инструкции о безопасной работе с прибором и осознают имеющиеся риски.
- Разрешается осуществлять чистку прибора и другие действия с ним детям, если они старше 8 лет и находятся под наблюдением взрослых.
- Не оставляйте его без присмотра в местах, доступных для детей.
- Не вставляйте булавки или другие острые предметы.
- Данное устройство не предназначено для непрерывного использования в течение длительного периода времени. В



качестве меры безопасности, устройство запрограммировано на автоматическое выключение через 90 минут непрерывной работы.

- Прежде чем сложить прибор для хранения, дайте ему остыть.
- Во время хранения запрещается ставить сверху на прибор посторонние предметы во избежание сминания грееки.
- Периодически проводите осмотр изделия на наличие признаков износа или повреждений. В случае обнаружения таких признаков, если устройство не работает или работает неправильно, необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр.

- Не пользуйтесь прибором, если он влажный или мокрый.

**ОСТОРОЖНО!** Во избежание повреждения, вызванного случайным отключением теплового выключателя, этот прибор не должен получать питание через внешнее разъединительное устройство (например, таймер) и подключаться к сети, которая запрограммирована на периодическое включение и отключение.

- Если Вы заметили неисправности в работе прибора, обратитесь в авторизованный сервисный центр. Не пытайтесь починить прибор самостоятельно, это может быть опасно.

- Перед подключением прибора к электрической сети убедитесь, что напряжение в ней соответствует напряжению, указанному на корпусе.

- Вилка электропитания должна соответствовать стандарту розеток, который используется в вашем регионе. Не рекомендуется использовать адаптеры и изменять штыковой контакт.

- Не разрешается использовать прибор в условиях повышенной влажности или на улице (вне дома) во время дождя. Попадание воды внутрь прибора опасно, т.к. может привести к удару электрическим током.

- Если Вы заметили какие-либо повреждения корпуса прибора или неполадки в его работе, немедленно отключите прибор из сети электропитания, во избежание удара электрическим током.

- Не используйте прибор рядом с ванной, душем или бассейном.

- Возьмитесь рукой за вилку и аккуратно выньте ее, придерживая розетку другой рукой. Не поднимайте и не перемещайте прибор за шнур электропитания.

- Не допускайте излома и перегиба шнура электропитания.

- Не допускайте, чтобы шнур электропитания касался нагревающихся частей прибора.

- Проверьте состояние шнура электропитания.

Поврежденные или запутанные шнуры повышают риск удара электрическим током.

- Не трогайте вилку электропитания мокрыми руками.

- Не разрешается использовать прибор в случае повреждения шнура или вилки электропитания.

- Если Вы заметили какие-либо повреждения корпуса прибора или неполадки в его работе, немедленно отключите прибор из сети электропитания, во избежание удара электрическим током.

- Перед подключением убедитесь, что шнур электропитания полностью расправлен.

- Не используйте прибор, если у него неисправна кнопка ВКЛ/ВЫКЛ.

- Отключите прибор из розетки. Дождитесь, пока он полностью остынет перед тем, как приступить к чистке. Не засыпайте во время использования аппарата, поскольку это представляет опасность для Вашего здоровья.

- Любое несоответствующее использование прибора или несоблюдение инструкций по эксплуатации освобождают производителя от гарантийных обязательств по ремонту, а также снимают ответственность с изготовителя.



#### Инструкция по эксплуатации

##### Эксплуатация:

- Подключите прибор к электрической сети.

- Включите прибор, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. (Рис. 1).

- Нажмите переключатель температурных режимов (рис. 2), после чего устройство начнет работать при минимальном уровне нагрева 1 (зеленый свет индикатора). Если световой индикатор температурного режима не горит, это означает, что устройство не работает.

- Каждое повторное нажатие увеличивает уровень нагрева, пока не будет достигнут максимальный уровень нагрева 3 (красный свет индикатора). (Рис. 3)

- При работе прибора на максимальном уровне нагрева 3 (красный свет индикатора) повторное нажатие переключателя температурных режимов приведет к тому, что устройство переходит на уровень 1 (зеленый свет индикатора).



- В качестве меры безопасности, устройство запрограммировано на автоматическое выключение после 90 минут непрерывного использования. Если прибор отключается таким способом, нажмите кнопку включения еще раз для его повторного нагрева.

#### После каждого использования:

- Выключите прибор с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ.
- Отключите прибор из сети электропитания.



#### Чистка и уход

- Выключите прибор из розетки и дождитесь, пока он полностью остынет, прежде чем приступить к чистке.
- Протрите корпус прибора влажной тряпкой с небольшим количеством моющего средства и затем тщательно просушите.
- Не используйте растворители, окисляющие, хлорные или абразивные вещества для чистки прибора.
- Электрогрелка-подушка имеет съемный чехол, который можно подвергать ручной или машинной стирке при температуре не выше 40 °C.
- Ни в коем случае не стирайте внутреннюю часть прибора.
- Не используйте электрогрелку-подушку после стирки чехла до тех пор, пока её съемный чехол полностью не высокнет.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другую жидкость, не помещайте его под кран с водой.

#### В случае не использования прибора мы рекомендуем хранить его следующим образом:

Необходимо дать прибору охладиться, прежде чем аккуратно сложить его (не оставляя сборок и помятостей) и убрать на хранение.

Когда устройство не используется, храните его в сухом месте и не ставьте поверх него тяжелые предметы, так как это может повредить провода.

Избегайте образования складок. Периодически проверяйте исправное состояние прибора и целостность соединительного кабеля.



#### Неисправности и способы их устранения

- Если Вы заметили неисправности в работе прибора, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Для продуктов, изготавливаемых в Европейском союзе, и/или в тех случаях, когда в стране производства имеются соответствующие нормативы:

#### Задача окружающей среды и вторичная переработка продукта

- В соответствии с требованиями по охране окружающей среды, упаковка изготовлена из материалов, предназначенных для вторичной переработки. Если вы захотите ее выбросить, то можете воспользоваться специальными контейнерами для каждого типа материала.

- Ни сам прибор, ни его упаковка не содержат веществ, представляющих опасность для окружающей среды.



Данный символ означает, что по окончании полезной жизни прибора следует передать его в пункт приема отслуживших электрических и электронных приборов (RAEE) или в руки представителя соответствующей организации.



Внимательно ознакомьтесь с указаниями и предупреждениями, содержащимися в руководстве по эксплуатации.



Не вставляйте булавки или другие острые предметы в электрогрелку.



Запрещается пользоваться электрогрелкой в сложенном или в скомканном виде.



Не предназначено для использования маленькими детьми (0-3 лет).



Машинная сушка запрещена.



Разрешена низкотемпературная машинная сушка.



Гладить запрещено.



Разрешено гладить.



Не подлежит химической чистке.



Стирка запрещена.



Нельзя отбеливать.



Разрешена машинная стирка при температуре не выше указанной, механическая обработка и нормальный режим центрифуги.

Прибор изготовлен в соответствии с Директивой 2006/95/EC по низковольтному оборудованию, Директивой 2004/108/EC по электромагнитной совместимости, Директивой 2011/65/EC по ограничению использования определенных опасных материалов для производства электрического и электронного оборудования и Директивой 2009/125/EC, учреждающей систему требований к экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением.



Pernă electrică/ Pernă Cervicală  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20

cat și controale stricte în ceea ce privește calitatea în timpul procesului de fabricație, va vor furniza satisfacții depline pentru mulți ani.



Stimăte client,

Vă mulțumim că ati ales un produs electrocasnic marca TAURUS.

Designul, performanțele și tehnologia acestui aparat,

#### Descrierea

- A Pernă electrică/ Pernă cervicală
- B Față de pernă detasabilă
- C Întrerupător punere în funcțiune/oprire
- D Selector de putere
- E Beculeț indicator de nivel de putere

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE. PĂSTRAȚI-LE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

- Cititi cu atentie acest manual de instructiuni înainte de a pune aparatul în functiune si păstrati-l pentru consulte ulterioare. Necitirea și nerespectarea acestor instrucțiuni pot avea ca rezultat un accident.



### Sfaturi si avertizări privind siguranță

- Acest aparat este conceput doar pentru uz domestic, nu pentru uzul profesional, industrial sau medical din spitale.

- Nu utilizați aparatul în cazul persoanelor insensibile la căldură și alte persoane vulnerabile care nu au capacitatea de a reacționa la supraîncălzire.

- Copiii mai mici de trei ani nu trebuie să utilizeze aparatul din cauza incapacității de a reacționa la supraîncălzire.

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de copii mai mari de trei ani fără ca un părinte sau tutore să fi configurat anterior comenzi, sau cel puțin fără ca copilul să fi primit o formare privind modul de a proceda pentru a face să funcționeze comenziile cu siguranță.

- Acest aparat poate fi utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu utilizarea sa, persoane cu dizabilități sau copii sub 8 ani doar sub supraveghere sau după ce au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care pot apărea.

- Copiii nu trebuie să realizeze operațiuni de spălare sau operațiuni de întreținere decât dacă au peste 8 ani și sub supravegherea unui adult.

- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a garanta că nu se joacă cu acest aparat.

- Nu introduceți cuie.

- Acest aparat nu este gândit pentru o utilizare continuă în cursul unor perioade mari de timp. Ca și măsură de siguranță, aparatul este programat pentru deconectarea sa automată după 90 de minute.



- Nu păstrați aparatul dacă este în continuare cald. Lăsați-l să se răcească înainte de a-l plia.
- Nu instalați niciun element pe aparat în timpul depozitării deoarece ar putea să se strice.

- Verificați aparatul în mod periodic pentru a verifica dacă nu prezintă semne de uzură sau daune. În cazul detectării semnelor respective, în cazul în care aparatul nu este utilizat în mod corect sau nu funcționează, duceti aparatul la un service de asistență tehnică autorizat.

- Nu utilizați aparatul dacă acesta este umed.

**ATENȚIONARE:** Cu scopul evitării unor riscuri legate de pornirea din nou a protectorului termic, acest aparat nu trebuie să fie alimentat cu ajutorul unui dispozitiv extern de secționare, cum ar fi un temporizator, sau conectat la un circuit care se conectează sau se deconectează în mod periodic.

- În cazul aparitiei unor anomalii la cablul de alimentare, nu incercati sa schimbati cablul, ar pute fi periculos. Duceti aparatul la un service autorizat.

- Înainte de a conecta aparatul la rețea electrică, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu caractristici coincide cu tensiunea rețelei.

- Ștecarul aparatului trebuie să coincidă cu priza. Nu modificați niciodată ștecarul. Nu folosiți adaptor pentru ștecăr.

- Nu expuneți aparatul la ploaie sau la condiții de umezeală. Apa care intră în aparat va mări riscul de electrocutare.

- Dacă una din carcasele aparatului se deteriorează, deconectați imediat aparatul de la rețea electrică pentru a evita posibilitatea unei electrocutări.

- Nu utilizați aparatul în apropierea unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.

- Nu folosiți niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau scoate din priză aparatul.

- Nu lăsați cablul electric de conectare agătat sau îndoit. - Nu permiteți contactul cablului electric de conectare cu suprafetele încălzite ale aparatului.

- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico

- Nu atingeți ștecarul cu mâinile ude.

- Nu utilizați aparatul dacă ștecarul sau cablul electric sunt deteriorate.

- Dacă una din carcasele aparatului se deteriorează, deconectați imediat aparatul de la rețea electrică pentru a evita posibilitatea unei electrocutări.

- Înaintea fiecărei utilizări, desfășurați în mod complet cablul electric al aparatului.

- Nu utilizați aparatul dacă dispozitivul de pornire / oprire nu funcționează.

- Deconectați aparatul de la rețea electrică atunci când nu-l mai folosiți și înainte de a efectua orice operațiune de curățare.

**Nu adormiți în timp ce utilizați acest aparat, deoarece există riscul de a vă răni.**

- Orice utilizare incorectă sau în dezacord cu instrucțiunile de folosire, anulează garantia și responsabilitatea fabricantului.



#### **Mod de utilizare**

##### **Utilizare:**

- Conectați aparatul la rețea electrică.

- Punei aparatul în funcțiune, acționând butonul pornire / oprire. (Fig. 1)

- Apăsați selectorul de putere (Fig. 2) aparatul va pleca de la nivelul de putere 1 (Min. culoare verde), absența luminiilor la beculele indică faptul că aparatul nu este în stare de funcționare.

- Fiecare nouă apăsare determină creșterea puterii un nivel până când ajunge la puterea 3 (Max. culoare roșie). (Fig. 3)

- Fiind la nivelul 3 de putere (culoare roșie). Apăsând selectorul de putere încă o dată, aparatul trece de nivelul 1 (culoare verde).

- Ca măsură de siguranță, acest aparat este programat pentru a se deconecta automat după 90 min de utilizare continuu. Dacă aparatul se deconectează pe această cale, acționați butonul de aprindere din nou pentru a se încălzi din nou.



## Odată încheiată utilizarea aparatului:

- Opriți aparatul apăsând butonul de pornire/oprire.
- Deconectați aparatul de la rețea electrică.



### Curătirea

- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a iniția orice operație de curățare.
- Curățați aparatul cu un prosop umed impregnat cu câteva picături de detergent și apoi ștergeți-l.
- Nu utilizați dizolvanți, produse cu un factor pH acid sau bazic precum leșia, sau produse abrazive pentru a curăța aparatul.
- Perna are o față de pernă detașabilă care poate fi spălată. Poate fi spălată manual sau la mașină la o temperatură care nu depășește 40°.
- Nu spălați în nici un caz partea interioară a aparatului.
- Nu utilizați perna din nou dacă fața de pernă detașabilă nu este complet uscată.
- Nu cufundați aparatul în apă sau alt lichid și nu-l puneți sub jet de apă.

### Păstrați aparatul în modul următor atunci când nu este utilizat:

Trebuie să lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l păstra și plia, fără a rămâne cute.

Atunci când aparatul nu este utilizat, păstrați-l într-un loc uscat și evitați instalarea unor obiecte grele deasupra sa, deoarece el ar putea deteriora cablurile.

Evitați formarea de cute. Examinați în mod frecvent aparatul și cablul de conexiune pentru a verifica dacă acestea sunt în stare perfectă.



### Anomalii și reparări

- În cazul aparitiei unor anomalii la cablul de alimentare, nu incercati sa schimbiati cablul, ar putea fi periculos. Duceți aparatul la un service autorizat.

Pentru produsele provenite din Uniunea Europeană și/sau în cazul în care acest lucru este solicitat de reglementările din țara de origine:

### Caracterul ecologic și recicabil al produsului

Materialele care alcătuiesc ambalajul acestui aparat sunt integrate într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare.

- Produsul nu conține concentrații de substanțe care pot fi considerate dăunătoare pentru mediul înconjurător.



Acest simbol semnalează că, dacă doriti să vă debarașați de acest produs odată încheiată durata sa de viață, trebuie să îl predăti, cu ajutorul mijloacelor adecvate, unui colector de deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Citii cu atenție atenționările și indicațiile care sunt furnizate în manualul de instrucții.



Nu fixați ace sau cuie în pernă.



Nu utilizați perna electrică îndoită sau pliată.



Nu poate fi utilizată de copii cu vîrstă mică (0-3 ani).



Nu poate fi uscată în uscător.



Poate fi uscată în uscător la temperatură redusă



Nu călcăți



Se poate călcă



Nu curățați uscat



Nu spălați



Nu utilizați lichid de albire



Spălare în mașină fără a depăși temperatura indicată, acțiune mecanică și centrifugare normală



Acest aparat este în conformitate cu Directiva 2006/95/CE de Tensiune joasă, cu Directiva 2004/108/CE de Compatibilitate electromagnetică, cu Directiva 2011/65/CE privind restricțiile la utilizarea unor anumite substanțe periculoase la aparete electrice și electronice și cu Directiva 2009/125/CE privind cerințele de design ecologic aplicabil produselor care au legătură cu energia.



# Български

Електрическа възглавница/ Грейка за врат  
ComfortTherm CPH-20  
ComfortTherm HPS-20



## Уважаеми клиенти:

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката TAURUS.

Неговата технология, дизайн и функционалност, наред

с факта, че надвишава и най-стритктните норми за качество, ще Ви доставят пълно удовлетворение за дълго време.

## Основни части

- A Електрическа възглавница/ Грейка за врат
- B Подвижен калъф
- C Бутона за включване/ изключване
- D Селектор на мощността
- E Светлинен индикатор на нивото на мощност

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ. ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ.

- Прочетете внимателно тази брошура преди да пуснете уреда в действие и я запазете за по-нататъшни справки. Неспазването на инструкциите може да доведе до злополука.



## Съвети и предупреждения за безопасност

- Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална или индустриална употреба, нито за медицинска употреба в болници.
- Този уред не трябва да се използва от нечувствителни към топлината хора, както и от уязвими хора, които не могат да реагират при презатопляне.
- Децата под три години не могат да използват уреда поради тяхната неспособност да реагират на презатоплянето.
- Този уред не може да бъде използван от деца над три години, ако един от родителите или настойника не е програмирал предварително контрола за сигурност, освен ако той/тя не е показал на детето как да борави с контрола за сигурност.
- Този уред може да бъде използван от хора, които не знаят да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, само и единствено ако са под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как трябва да използват уреда по сигурен начин и ако разбират съществуващите рискове.
- Децата не трябва да извършват почистването и поддръжката на уреда, освен ако те са над 8 години и ги осъществяват под надзора на някой възрастен човек.
- Този уред не е играчка. Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Не забождайте топлийки.
- Този уред не е предначен за продължителна употреба в дълъг



период от време. Като мярка за сигурност, уредът е програмиран да се изключва автоматично след 90 минути.

- Не прибирайте уреда ако той е все още топъл. Оставете го да изстине преди да го сгънете.

- Не поставяйте никакви предмети върху уреда при неговото съхранение, защото може да се сплеска.

- Периодично преглеждайте уреда за повреди или износване. В случай, че откриете проблеми, както и ако уреда не се използва правилно или не работи, го занесете в оторизиран сервиз за техническо обслужване.

- Не използвайте уреда ако е влажен.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** С цел да избегнете опасни ситуации поради нежелано рестартиране на термичната защита, не трябва да захранвате уреда с външни превключватели, като например програматори, нито да го свързвате във верига, която се включва и изключва периодично.

- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се подмени.

Занесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Не се опитвайте да го разглобите или ремонтирате, тъй като това може да се окаже опасно.

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.

- Щепселят на уреда трябва да съвпада с електрическия контакт. Не го модифицирайте. Не използвайте адаптори.

- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникната в него, повишава риска от електрически удар.

- Ако някая външна част на уреда се счупи, независимо го изключете от захранващата мрежа за да предотвратите опасността от електроудар. Не използвайте уреда с мокри ръце и крака, нито боси.

- Не използвайте уреда в близост до вани, душове и басейни.

- Никога не го използвайте за повдигане, пренасяне или изключване на уреда.

- Електрическият кабел не трябва да бъде притиснат или прегънат.

- Не допускайте електрическия кабел да се допира до горещите повърхности на уреда.

- Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Повредени или оплетени кабели повишават риска от токов удар.

- Не пипайте щепсела за включване в мрежата с влажни ръце.

- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.

- Ако някая външна част на уреда се счупи, независимо го изключете от захранващата мрежа за да предотвратите опасността от електроудар. Не използвайте уреда с

мокри ръце и крака, нито боси.

- Преди употреба развойте напълно захранващия кабел на уреда.

- Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.

- Изключете уреда от захранващата мрежа, когато не го използвате и преди да го почиствате.

**Не заспивайте по време на употребата на уреда, тъй като е опасно.**

- Неправилното използване на уреда или неспазването на инструкциите за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.



#### **Начин на употреба**

##### **Употреба:**

- Включете уреда в електрическата мрежа.

- Включете уреда, от прекъсвач за включване/изключване. (Фиг. 1)

- Натиснете селектора на мощността (Фиг. 2). Уредът ще започне да действа с ниво на мощност 1 (Мин. зелено). Ако светлинните бутони не светят това означава, че уреда не е задействан.

- Всяко ново натискане на бутона увеличава мощността с едно ниво, докато тя достигне до мощност 3 (Макс. червено). (Фиг. 3)

- Ако сте на 3-то ниво (червено) и натиснете още веднъж селектора на мощността, уреда ще премине на 1-во ниво (зелено).



- Като мярка за сигурност, уредът е програмиран да се изключва автоматично след 90 минути постоянно употреба. Ако уреда се е изключил по този начин, задействайте отново бутона за включване за да затоплите наново уреда.

#### След употреба на уреда:

- Спрете уреда от бутона за включване/изключване.
- Изключете го от захранващата мрежа.



#### Почистване

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се охлади преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат и после го подсушете.
- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.
- Възглавницата разполага с подвижен калъф, който може да се пере. Можете да го перете на ръка или в перална машина на температура не по-висока от 40°.
- В никакъв случай не перете долната част на уреда.
- Не използвайте възглавницата докато подвижния калъф не е напълно сух.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.

#### Съхранявайте уреда по следния начин когато не го използвате:

Оставете уреда да изстине преди да го приберете и го сгънете като внимавате да не се образуват гънки.

Когато не употребявате уреда го съхранете на сухо място и избягвайте да поставяте тежки предмети върху него, защото това може да повреди кабелите.

Внимавайте да не се образуват гънки. Проверявайте често уреда и ел. кабела, за да се уверите, че са в перфектно състояние.



#### Неизправности и ремонт

- В случай на неизправност, занесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Не се опитвайте да го разглобите или ремонтирате, тъй като това може да се окаже опасно.

За продукти от Европейския Съюз и/или в случаи, че така го изисква нормативата във Вашата страна:

#### Опазване на околната среда и възможност за рециклиране на уреда

- Материалите, от които се състои опаковката на този електроуред, са включени в система за тяхното събиране, класификация и рециклиране.
- В продукта няма концентрации на вещества, които могат да се смятат вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).



Преди употреба прочетете внимателно инструкциите и предупрежденията посочени в тази брошура.



Не забивайте игли, нито топлийки във възглавницата.



Не използвайте възглавницата прегъната.



Неподходящ за употреба от малки деца (0-3 години).



Не може да се суши в сушилня.



Може да се суши в сушилня на ниска температура



Не гладете



Може да се глади



Не използвайте химическо чистене



Не перете



Не използвайте белина



Пране в перална машина без да надвишава посочената температура, механично действие и нормално центрофугиране.

Този уред отговаря на Директива 2006/95/ЕС за ниско напрежение, Директива 2004/108/ЕС за електромагнитна съвместимост, Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и Директива 2009/125/ЕС за създаване на рамка за определяне на изискванията за екодизайн към продукти, свързани с енергопотреблението,



عدم الكلور



يمكن الغسل



عدم التنظيف، الجاف



عدم الغسيل



عدم استعمال الكلور



الغسيل في الغسالة دون تدريج الحرارة القصوى المحددة، برنامج ميكانيكي وتصفية ماء عادية

يتوافق هذا الجهاز مع القانون EC/2006/95 حول ملائمة الأجهزة الإلكترومنغناطيسية و EC/2004/108 حول التوتر المنخفض والقانون EC/2009/125 حول خصائص ومتطلبات التصميم الإلكتروني للمواد المتعلقة بالطاقة. القانون EC/2011/65 حول حدود استعمال بعض المواد الخطيرة في الأجهزة الإلكترونية والكهربائية والقانون





- لا تغطس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت ماء الصنبور.
- حفظ الجهاز في حال عدم استعماله بالطريقة التالية:  
يجب ترك الجهاز ببرد قبل حظنه وتنبيه دون ترك تجعدات.
- في حال عدم استعمال الجهاز يجب حفظه في مكان جاف وتفادى وضع الأشياء الثقيلة فوقه التي قد تسبب في تلف الأسلاك.
- تفادي ثني وتجعيد السلك وفحصه بشكل دوري للتأكد من عدم وجود أعطال فيه.

**الإعطال وكيفية الإصلاح**  
- في حالة ظهور عطب، احمل الجهاز إلى مركز مرخص للخدمة التقنية.

- لمنتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حال المطالبة بها حسب القوانين في بلدك الأصلي:**
- البيئة وأمكانية إعادة تصنيع المنتج**
- إن المواد التي يتكون منها حاوي هذا الجهاز هي تندمج في وسيلة جمع، وترتيب، وإعادة تصنيعها.
  - إن هذا المنتج حال تماماً من تكافل للمواد التي يمكن اعتبارها مصرة بالمحيط.



- هذا الرمز يشير إلى أردت التخلص من المنتج وعند التأكد من انتهاء عمره، يجب إتمام ذلك عن طريق استخدام الوسائل المناسبة على يد الوكلاء المعتمدون للتعامل مع هذه المخلفات وذلك بهدف الجمع المتنقى لهذه المخلفات من الأجهزة الكهربائية والالكترونية.



قراءة التحذيرات والتعليمات الموضحة في دليل الاستخدام



عدم شبب الوسادة بقطع حادة.



عدم استعمال الوسادة الكهربائية متثنية.



غير صالحة للاستعمال لاطفال صغار بين سن 0 و 3 سنوات



عدم تجفيفها في جهاز الجفيف.



يمكن تجفيفها في جهاز التجفيف على حرارة مخفضة



عدم وضع أشياء فوق الجهاز عند حفظه إذ يمكن أن يسبب تعطله.  
فحص الجهاز بشكل دوري لتفادي تعطله وفي حال وجود آثار تخريب عند استعماله بشكل خاطئ أو عدم عمله يجب حمل الجهاز إلى قسم الخدمات التقنية المرخص.

### عدم استعمال الجهاز إن كان رطباً.

تحذير: لتفادي الأخطار المتعلقة بتشغيل الحامي الحراري يجب وصل الجهاز بشكل مباشر بالكهرباء وعدم استخدام أجهزة وصل خارجية كأجهزة التوقيت أو الوصل بدائرة كهربائية تنفصل بشكل دوري.  
في حالة ظهور عطب، احمل الجهاز إلى مركز مرخص للخدمة التقنية.

- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء لابد من التأكد ما إذا كانت شدة التيار المشار إليها في تعليمات التشغيل متوافقة مع شدة التيار الكهربائي الموجوة بالمنزل.
- قابس الجهاز يجب أن يتاسب مع قاعدة التيار الكهربائي.
- لا تعرض الجهاز للنطر أو لحالات الرطوبة. الماء التي تتسرب إلى داخل الجهاز يمكن أن تسبب في حادث كهربائي.
- إذا انكسرت واحدة من موطقات الجهاز، أفصل الجهاز من الكهرباء في حين وذلك لتجنب وقوع حادث كهربائي.
- لا يمكن استعمال الجهاز قرب حوض الحمام أو مسح.
- لا يستعمل أبدا الكابل الكهربائي لرقة، أو لنقل أو لفصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- لا تترك الكابل الكهربائي منتصراً أو متلوياً.
- لا يجب أن يلمس الكابل الكهربائي الجهات الساخنة للجهاز.
- يجب لمис قابس الوصل بالكهرباء والأيدي مبللة.
- لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان الكابل أو القابس مضروراً
- إذا انكسرت واحدة من موطقات الجهاز، أفصل الجهاز من الكهرباء في حين وذلك لتجنب وقوع حادث كهربائي.
- تخلصين كابل التيار الكهربائي قبل كل استعمال.
- لا يمكن استعمال الجهاز إذا كان مقاوم التشغيل / التوقف عاطلاً.
- لابد من فصل الجهاز من الكهرباء عند عدم استعمال الجهاز وقبل القيام بأي عملية من عمليات التنظيف.
- عدم النوم أثناء استخدام الجهاز بسبب خطورة الإنارة.
- أي استعمال غير مناسب، أو غير مطابق لتعليمات الاستعمال، يمكن أن يؤدي إلى خطر، ويلغى الأمان ويخلي المصنع من المسؤلية.

### طريقة الاستخدام



#### الاستعمال:

- يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

- لتشغيل الجهاز اضغط على مقاوم التشغيل / الإيقاف. (صورة رقم 1)

الضغط على زر الاستطاعة (صورة رقم 2) سوف يبدأ الجهاز بالعمل من المستوى رقم 1 (اللون الأخضر) يشير عدم إضافة المصايب في الجهاز إلى عدم عمل الجهاز.  
كل مرة تضغط فيها على الزر تزداد استطاعة الجهاز حتى الوصول إلى المستوى 3 (القصوى، اللون الأحمر) (صورة رقم 3)  
عند الوصول إلى المستوى 3 (اللون الأحمر). عند الضغط على الزر سوف تتضخض الاستطاعة إلى المستوى 1 (اللون الأخضر)  
كإجراء أمان يتم فصل الجهاز بشكل أوتوماتيكي بعد مرور 90 دقيقة على استدامه. لتشغيله من جديد بعد الفصل الآوتوماتيكي يجب الضغط على زر التشغيل كي يبدأ الجهاز بالتنفس من جديد.

#### عند الانتهاء من استعمال الجهاز:

- لإيقاف الجهاز عن العمل، اضغط على الزر اشتعال/إيقاف.
- أفصل الجهاز من التيار الكهربائي.



### التنظيف

- أفصل الجهاز من التيار واتركه يبرد قبل الشروع في أي عملية تنظيف.

- يجب غسل الجهاز بقطعة قماش ناعمة ومبلاة مع نقطتين من المنظف المائل وتتجففه بعد ذلك.

- يمنع استخدام أي نوع من أنواع المذيبات ولا أي منتج يحتوي على العنصر  $\text{ph}$  الحمضي أو القاعدي مثل محلول الكلور أو أي منتجات حادة أو كاشطة لفصل الجهاز.

غطاء الوسادة يمكن إزالته وغسله في الغسالة أو باليد في درجة حرارة 40 مئوية.

عدم غسل الجزء الداخلي من الجهاز.

عدم استعمال الوسادة في حال عدم جفاف الغطاء بشكل كامل.



وسادة كهربائية / وسادة للرقبة  
ComfortTherm CHP-20  
ComfortTherm HPS-20

**عميلنا العزيز**  
ماركة تاوروسن نشكر لكم قراركم بشراء جهازاً من  
حيث أنه يتغير بتقنية عالية، تصميم ودرجة تشغيل عالية بالإضافة إلى تخطيـه لجميع اختبارات الجودة الصارمة ومع كل هذه الميزات سيمـحـكم  
جهاز الراحة التامة على المدى البعيد.

- المواصفات:**
- A وسادة كهربائية / وسادة للرقبة
  - B عطاء منزلي
  - C زر التشغيل والإطفاء
  - D زر اختيار الاستطاعة
  - E زر ضوئي يشير إلى مستوى الاستطاعة

تعليمات هامة، محفظها للاستشارة في المستقبل

- لابد من القراءة المتأنيّة لكتيب التعليمات قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ به وذلك للاطلاع عليه لاحقاً.
- عدم الإتباع الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث. عدم الإتباع الجيد للتعليمات يمكن أن يؤدي إلى وقوع حوادث.

## تعليمات هامة. حفظها للاستشارة في المستقبل

### نصائح وتحذيرات الأمان

- هذا الجهاز مصمم للاستعمال المنزلي فقط وليس للاستعمال الحرفي أو الصناعي.

عدم استعمال الجهاز مع أشخاص غير حساسين للحرارة أو أشخاص ليس لديهم القدرة على الاستجابة عند ارتفاع الحرارة بشكل زائد.

يجب عدم استعمال الجهاز من قبل أطفال تحت سن ثلاثة سنوات بسبب عدم قدرتهم على الاستجابة عند ارتفاع الحرارة بشكل زائد.

يجب عدم استعمال الجهاز من قبل أطفال تحت سن ثلاثة سنوات دون أن يكون تم ضبط الجهاز من قبل الأهل أو المسؤولين عن الطفل أو حصول الطفل على معلومات مسبقة حول عمل الجهاز وتعليمات الأمان.

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص لا يعرفون طريقة استعماله أو أشخاص معاقدين أو أطفال فوق سن 8 أعوام عندما يتم الإشراف عليهم من قبل شخص بالغ السن أو بعد حصولهم على التعليمات المناسبة حول الاستعمال الآمن للجهاز و التعرف على أحاطره.

يجب منع الأطفال من القيام بعمليات تنظيف وصيانة الجهاز إن فل عمرهم عن 8 أعوام، ويجب إن قاموا بذلك يجب أن يشرف عليهم شخص بالغ السن.

- هذا الجهاز ليس لعبة. يجب مراقبة الأطفال لكي لا يلعبوا بهذا الجهاز.

عدم ادخال قطع حادة

الجهاز غير صالح للاستعمال خلال مدة طويلة من الزمن وكإجراء أمان يتم فصل الجهاز بشكل أوتوماتيكي بعد مرور 90 دقيقة على استخدامه.

عدم حفظ الجهاز وتنبيه حتى تبريدـه بشكل كامل.





**taurus**  
Avda. Barcelona, s/n  
E 25790 Oliana  
Spain

COMFORT THERM HPS-20  
Neto 0,450 Kg aprox.  
Gross 0,520 Kg aprox.

COMFORT THERM CPH-20  
Neto 0,550 Kg aprox.  
Gros 0,620 Kg aprox.

